

LUCKY LUKE



GIA TÀI CỦA RAN-TAN-PLAN

MORRIS E.
GOSCINNY



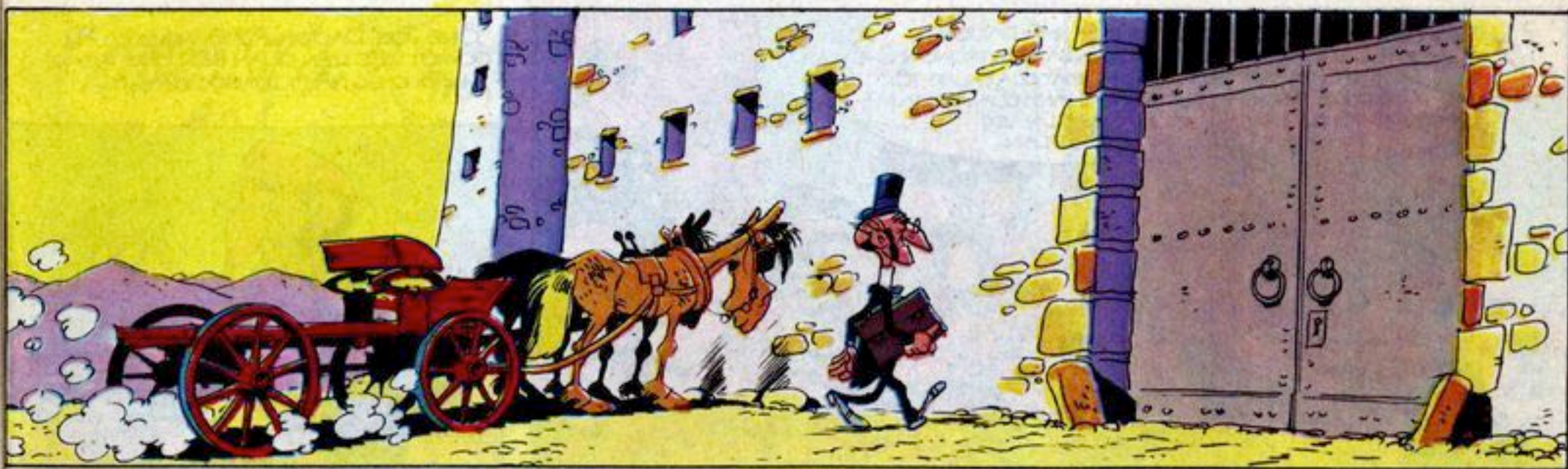
LUCKY LUKE

GIA TÀI CỦA RAN-TAN-PLAN

(NGUYÊN BẢN: L'HÉRITAGE DE RAN-TAN-PLAN)

VẼ TRANH: MORRIS
KỊCH BẢN: GOSCINNY





TÔI MUỐN GẶP ÔNG
GIÁM ĐỐC TRẠI GIAM.



TÔI LÀ J.S. CHESTER, CỦA NHÀ CHESTER,
CHESTER, CHESTER & CHESTER, LÀ NHỮNG
LUẬT SƯ TẠI VIRGINIA CITY, NEVADA. TÔI LÀ CHES-
TER THỨ HAI VÀ TÔI ĐẠI DIỆN CHO KHÁCH HÀNG
CÓ TÊN LÀ ÔNG OGGIE SVENSON...



OGGIE SVENSON ?
NGƯỜI NÀY Ở ĐÂY ĐÃ Vài NĂM.
ÔNG TA NHẤT ĐỊNH CHỜ RẰNG
MÌNH BỊ OAN KHI BỊ KẾT VÀO TỘI
GIAN LẬN BẮC BẠC.

QUẢ VẬY, CHÚNG TÔI VỪA NGHE TIN ÔNG
SVENSON QUA ĐỜI DO BỊ THƯỜNG TRONG
KHI CHƠI BÀI POKER(1). NHỮNG NGƯỜI CÙNG
CHƠI BÀI NÓI OAN CHO ÔNG TA LÀ ÔNG ĐÃ
ĐÁU 19 CON ÁCH TRONG TAY ÁO...



1) TÊN GỌI MỘT KIỂU ĐÁNH BÀI TÂY.

...TRƯỚC KHI QUA ĐỜI,
ÔNG SVENSON CÒN KỊP GỎI CHO CHÚNG
TÔI MỘT LÁ THƯ VỒ CÙNG QUAN TRỌNG LIÊN
QUAN ĐẾN MỘT CON VẬT Ở TRẠI
GIAM CỦA CÁC ÔNG...



...CON VẬT
CÓ TÊN LÀ
RAN TAN PLAN.

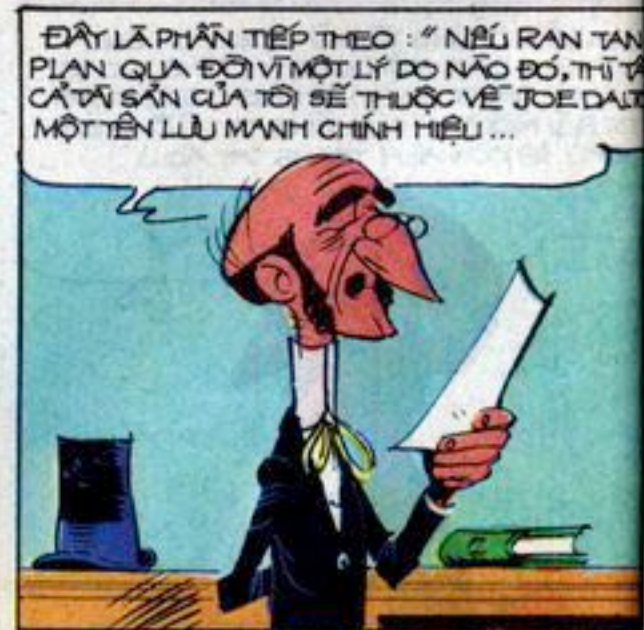
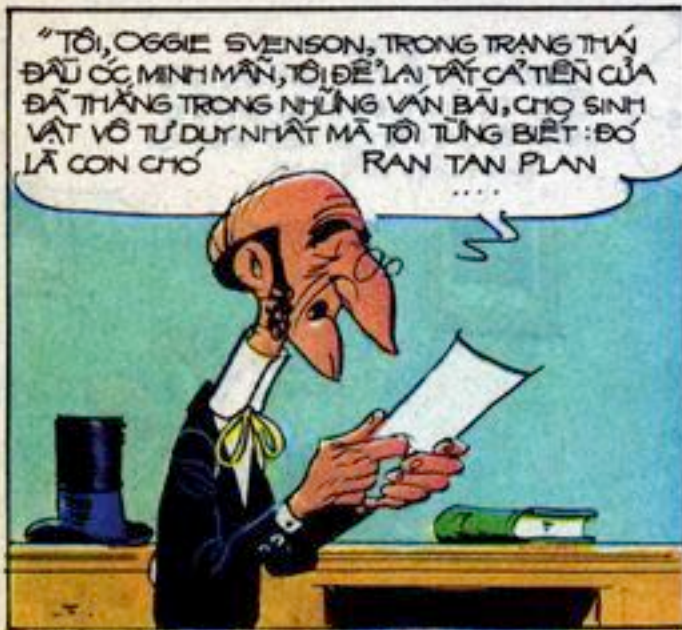
RAN TAN PLAN ?
CON CHƠ CẠNH TỬ
CỦA CHÚNG TÔI ĐÂY.
ÔNG MUỐN GẶP
NÓ Ằ ?

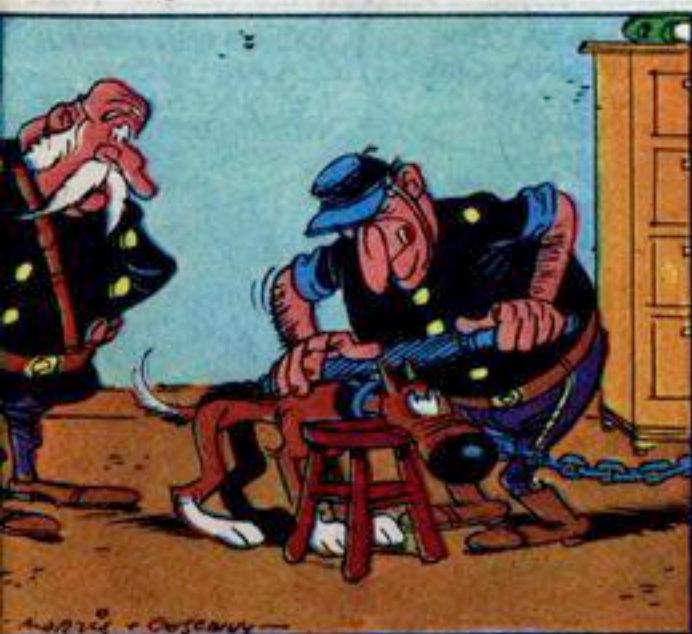


VẮNG.

DẪN
RAN TAN PLAN
VÀO ĐÂY !







XIN LỖI, THưa ỚNG CHESTER

ỒI DẤO! CỚ ỚI ĐẦU. TỚI ĐẦ TÙNG THẤY CẢNH NẦY TRONG NHỮNG GIẤ ĐÌNH LỊCH SỰ NHẤT... NHƯNG THEO TỚI THÌ NÊN CỚ NGƯỜI BẢO VỆ AN TOÀN CHO QUYỀN LỢI CÙNG NHƯ MẠNG SỐNG CỦA CHÚ CHỚ.

ĐUỐI SỨC QUÁ! MÌNH ĐUỐI THẬT!

TỚI CỚ QUYỀN MỘT NGƯỜI Ớ NOTHING GULCH. ĐỂ TỚI GỬI ĐIỆN TÍN CHO ANH TẠ.

VỀ GIỜ SAU...

LUCKY LUKE ĐẦ ĐẾN.

TỚI VỪA NHẬN ĐIỆN TÍN CỦA ỚNG. THẾ NẦO, BỌN DALTON LẦ CHUỖN RỒI Ầ?

KHÔNG, KHÔNG. ỚNG CHESTER SẼ GIẢI THÍCH CHO ANH RỒ ...

ĐẦY LẦ ỚNG CHỦ MỚI CỦA MÌNH SẦO? ANH TẦ LẦM MÌNH NHỚ ĐỪ THỨ. NHƯNG ĐỪNG CỚ HỒNG MẦ BIẾT CẦ ỚI VỚI MÌNH!... CỚ DỊP LẦ MÌNH ĐẦNH LẠC HƯỚNG ANH TẦ NGẦY ...

LẦT SAU...

LẦM GIÁM HỘ CHO RẦN TẦN PLẦ Ầ? KHÔNG BẦO GIỜ... ỚNG CỨ GIỮ GIẦ TẦ CHO NỚ ĐI!

TỚI KHÔNG CỚ QUYỀN, THƯẦ ỚNG LUKE XIN THÔNG BẦO VỚI ỚNG LẦ ĐỒNG ĐẦO NHẦN VẦN PHỤC VỤ CHÚ CHỚ ĐẦNG CHỜ ĐỂ ĐƯỢC LẦNH LẦNG ...

HIỀN NẦY, HỘ KHÔNG CỚ CHỦ. SỰ TỪ CHỚI CỦA ỚNG SẼ KHIỀN TÌNH HÌNH RỒI LOẦ, GẦY NỀN NẦN NGHỀ ĐỒI, CẦNH THẬT NGHIỆP... TỚM LẦ, SỰ SỰ ĐỒ CỦA VIRGINIA CITY...

ĐƯỢC! CẦU CHUYỀN KỲ CỤC NHƯNG TỚI CÙNG THẮC MẮC MUỒN BIẾT CHỚ GIẦ SU SỐNG RẦ SẦO! MỚN NẦ PHẦ BẦO VỆ NỚ KHỚI TẦY JOE DALTON !...

CHỨNG TẦ CÙNG ĐI VIRGINIA CITY NHẾ, ANH BẦN.

ĐỒNG TIỀN HỀN HẦ CỦA ANH KHÔNG THẾ NẦO MẦ ĐƯỢC MỘT TỖ TẾO TÌNH CẦM NẦO CỦA TUI ĐẦU!





MÀY CÓ SÚNG HẢ??

COI NẾ...



HOÀN TOÀN BẰNG XÃ
PHÔNG! TỰ TỤI KHẮC LẤY ĐẤY!
CHỈ CẦN MỘT CHÚT XÍ ĐEN LÃ
TRÔNG Y NHƯ THIỆT!



HẾT XẢY! TAO KHÔNG
NGỜ MÀY GIỎI DỮ!

Ồ, CHỈ TỐN
ÍT THỜI GIAN! CÓ
GÌ GHÊ GÓM
ĐẤU.



CÓ CHÚ!
GIỐNG HẾT
BIẾT LUÔN!

LÃ VÌ...



...EM CÓ CÁI MẪU.



ĐƯA COI!

COI CHỪNG,
CÓ ĐẠN!



SÚNG
ĐAU RA
VẬY?

MỘT TRONG MẤY TAY
GÁC TỦ BỎ QUÊN TRÊN
BÀN...EM KHÔNG
KỂ SỚM VÌ MUỐN
MẤY ANH BẮT NGỜ...



RỒI...RỒI
MÀY DỪNG
SÚNG THIỆT
ĐỂ LÃM
SÚNG
GIẢ HẢ?

CHỜ SAO! PHẢI CÓ CÂY
MẪU ĐỂ LÃM CÂY GIẢ
SAO CHO GIỐNG THIỆT...
PHẢI CÓ CÂY THIỆT ĐỂ
LÃM CÁI GIẢ...



...NẾU KHÔNG, CÁI GIẢ KHÔNG GIỐNG
THIỆT. SẼ TRÔNG GIẢ, ĐÚNG KHÔNG?

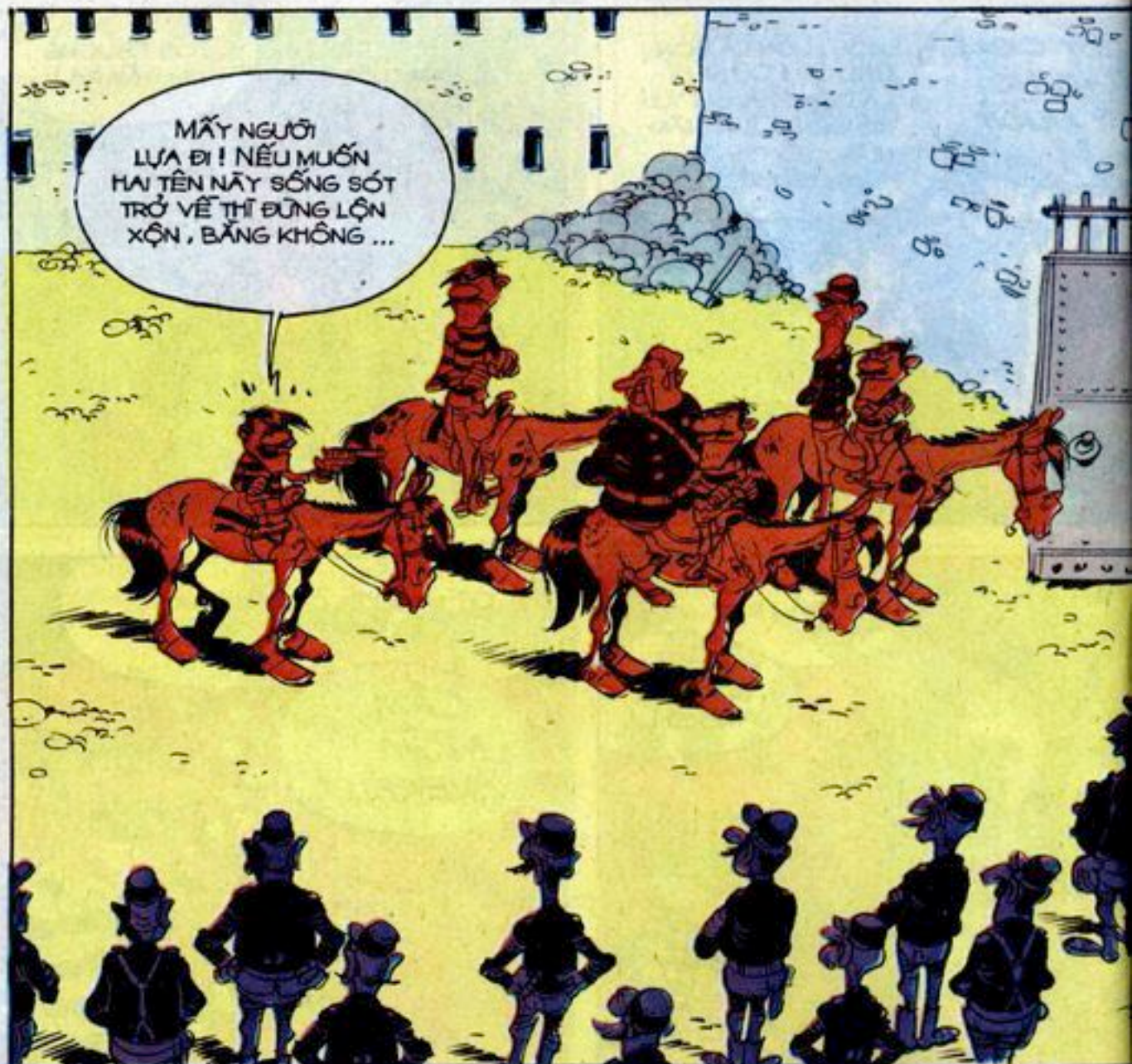


MÀY NUỐT CÂY SÚNG NÀY COI!!!

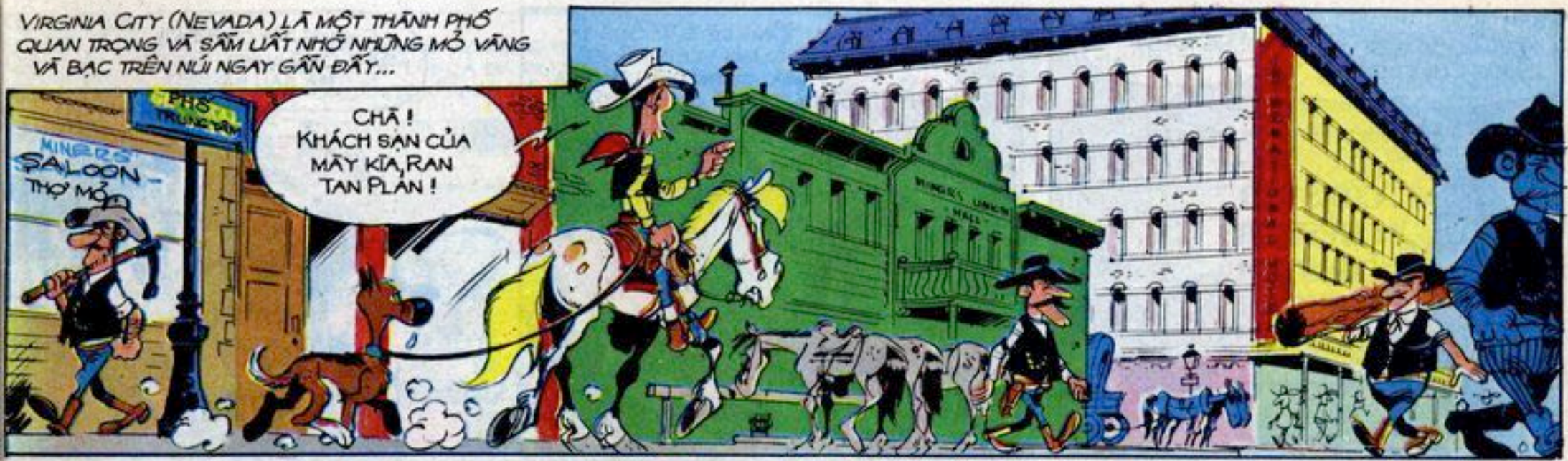
CÂY NÀO,
JOE?

CÂY THIỆT
HAY CÂY GIẢ?





VIRGINIA CITY (NEVADA) LÀ MỘT THÀNH PHỐ QUAN TRỌNG VÀ SẦM UẤT NHỜ NHỮNG MỎ VÀNG VÀ BẠC TRÊN NÚI NGAY GẦN ĐÂY...



CHÀ !
KHÁCH SẠN CỦA
MÂY KIA, RAN
TAN PLAN !



MÌNH ĐẾN ĐÂY TRONG KHI
CHỜ LẤM XONG GIẤY TỜ ...

ANH ĐÃ MUA THÂN
XÁC TÔI CHỜ KHÔNG
PHẢI MUA ĐƯỢC TÂM HỒN
TÔI ĐÂU NHÉ ! ĐỪNG
DỰ KHỊ VÔ ÍCH...



MÌNH PHẢI ĐỨNG NGOÀI ĐƯỜNG
TRONG KHI CON CHÓ NGU XUẦN
KIA ĐƯỢC VÀO KHÁCH SẠN !



RẤT TIẾC ! THUA ÔNG , NHUNG THÚ VẬT
KHÔNG ĐƯỢC VÀO KHÁCH SẠN.

CÓ VẼ
TÊN GÁC TỪ
NÀY CŨNG
THÊM ĐƯỢC
NHƯ MÌNH...



ÔNG CÓ THỂ CHO TÔI BIẾT VĂN
PHÒNG NHÀ CHESTER, CHESTER
VÀ CHESTER Ở ĐÂU KHÔNG ?

KHÔNG.



TRỪ KHI ÔNG MUỐN NÓI ĐẾN NHÀ CHES.
TER, CHESTER, CHESTER VÀ CHESTER ?...



CHES-
TER, ĐÚNG THẾ.

NẾU VẬY, VĂN PHÒNG
Ở DƯỚI PHỐ TRUNG TÂM.



A ! DỪ SAO
CŨNG CÓ CHỨT
PHÁP LUẬT CHỜ !





MỜI ÔNG CHỦ VUI LÒNG ĐI THEO TÔI. TẤT CẢ ĐÃ ĐƯỢC CHUẨN BỊ SẴN SẴNG.

?

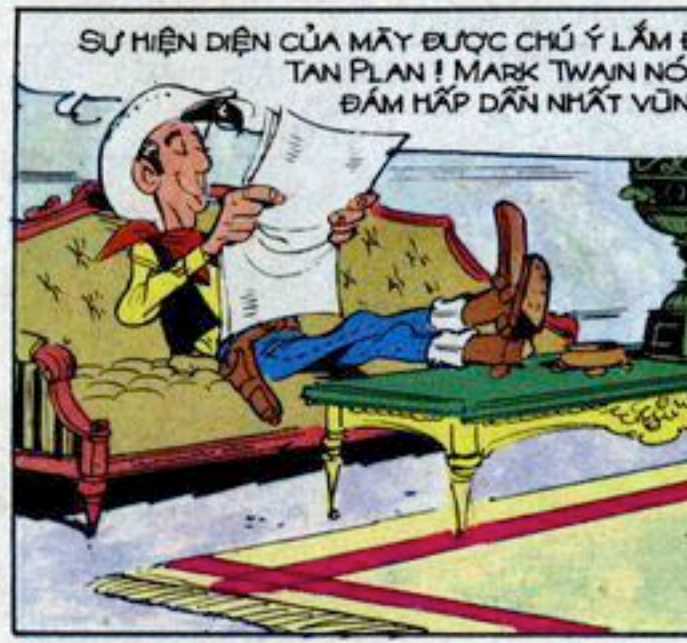


TÔI LÃ PHÓNG VIÊN TỜ "TERRITORIAL ENTERPRISE", TỜ BÁO ĐỊA PHƯƠNG. TÊN TÔI LÃ MARK TWAIN. ANH CÓ THỂ GIẢI THÍCH TÔI BIẾT CÓ CHUYỆN GÌ CHỨ?

ĐƯỢC MÃ...



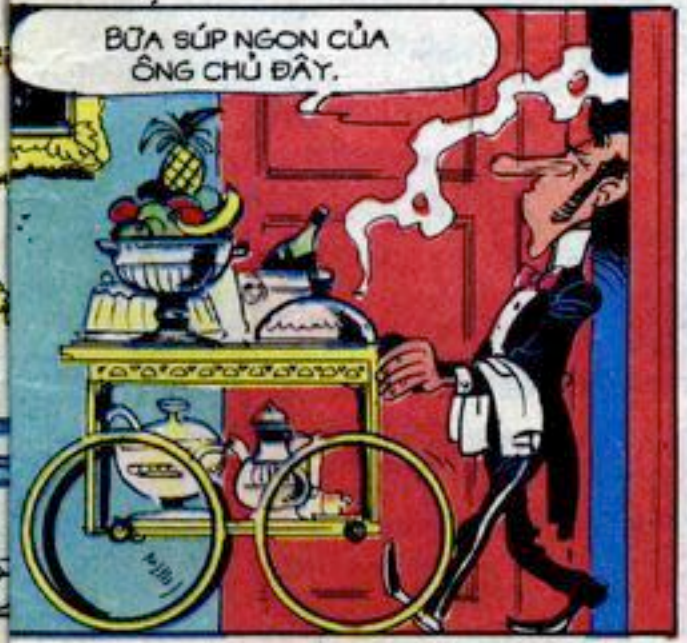
NGƯỜI THỪA KẾ GIA TÀI SVENSON ĐANG Ở THÀNH PHỐ.



SỰ HIỆN DIỆN CỦA MÂY ĐƯỢC CHÚ Ý LẮM ĐẤY, RAN TAN PLAN! MARK TWAIN NÓI MÂY LÃ ĐÁM HẤP DẪN NHẤT VÙNG ĐÂY!...



MÌNH CÓ THỂ BỎ ĂN ĐỂ CHẾT ĐỐI...NGƯỜI TA HAY LÂM VẬY KHI BỊ CHIA CẮT MỘT CÁCH VÔ LÝ VỚI NGƯỜI CHỦ YÊU MẾN...



BỮA SÚP NGON CỦA ÔNG CHỦ ĐÂY.



TỐT NHẤT NÊN ĂN LẤY LẠI SỨC ĐỂ TÌM LẠI ÔNG CHỦ THÂN YÊU...NHƯ VẬY CÁN ĐẢM HƠN!



THỪA ÔNG LUKE, NGOÀI ĐẠ SÀNH CÓ NHIỀU NGƯỜI MUỐN GẶP RAN TAN PLAN... MỜI ÔNG RA CHO.

TÔI RA ĐÂY.



FIFI SẼ RẤT SUNG SƯỚNG ĐƯỢC SINH RA NHỮNG CHÚ CHÓ THỪA KẾ CHO NGÀI THỪA KẾ!

ÔNG THỬ MÓN PATÊ NÀY XEM! TÔI LÂM ĐÓ!

TÔI CÓ THỂ CUNG CẤP VỚI SỐ LƯỢNG VÔ HẠN!

VÔNG ĐEO CỔ BĂNG VẰNG VÀ BĂNG BẠC ĐÂY!

DÂY XÍCH ĐÂY!

BANH ĐỂ CHƠI ĐÂY!

MẤY ÔNG BÁN ĐÈN ĐƯỜNG MÃ KHÔNG CÓ KHÍ ĐỐT Ở VIRGINIA?!

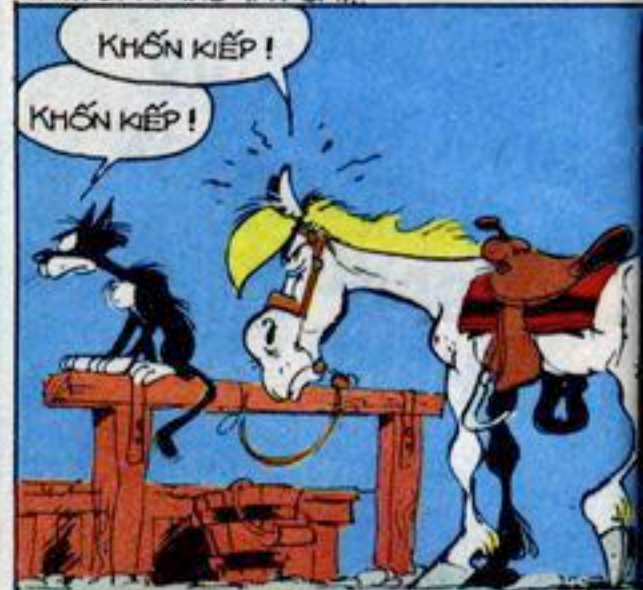
BỘ ÔNG TƯƠNG MÃY CHÚ CHÓ QUAN TÂM ĐẾN CHI TIẾT NÀY SAO?



RAN TAN PLAN NHANH CHÓNG CHIẾM ĐƯỢC CẢM TÌNH CỦA MỌI NGƯỜI ...



THÌ... GẦN NHƯ TẤT CẢ...







BẮT CÔNG QUA! MẤY ANH LỚN ĐƯỢC ĂN THỊT CHÓ, CÓN EM NHỎ THÌ KHÔNG CÓ GI!

CÓ GI ĐÂU!

NÓ CHẴNG HIỂU GI CẢ!

BÌNH TĨNH, AVERELL!
BÌNH TĨNH, JACK!
BÌNH TĨNH, WILLIAM!



GIẢ TRANG NHƯ VẬY, KHI VÀO THÀNH PHỐ SẼ KHÔNG SỢ BỊ ĐỀ Ý. LÚC ĐÓ CHÚNG MÌNH SẼ HẠ RAN TAN PLAN VỚI LUCKY LUK. AVERELL, MÃY Ở LẠI ĐÂY! MÃY ĐƯA KIA THEO TAO!

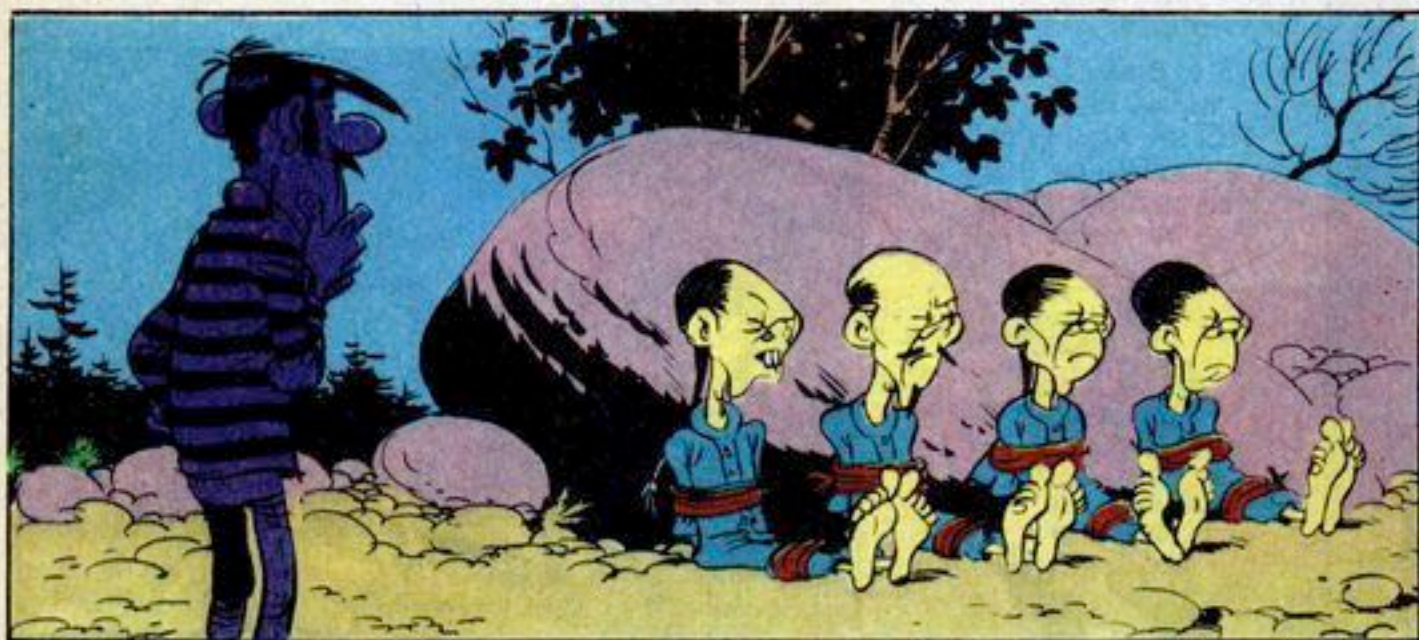


VỚI TÀI SẢN CỦA JOE, MÃY THA HỔ ĂN THỊT CHÓ TÙY THÍCH, ĐÚNG KHÔNG, JOE?

DỪ SAO CŨNG PHẢI HẠ CON CHÓ TRƯỚC KHI BÁN BỐ DA CỦA NÓ CHỨ, ĐÚNG KHÔNG, JOE?



MÌNH RÀNH MÃY ẦNH LẦM! GIẢ LẦM "BA TÀU" RỒI LÃ CHẴNG ĐỂ LẠI MIỀN THỊT RAN TAN PLAN NÀY CHO MÌNH CẢ!



NẾ, MÃY NGƯỜI CÓ BẠN BÈ CAO CỜ BẰNG TUI, MÃ CŨNG NGƯỜI TÀU NHƯ MÃY NGƯỜI KHÔNG?



QUA LÃ, TÔI CÓ ÔNG BẠN MANG DẮNG DẤP THANH TAO CỦA VỊ CƯỚP KHẢ KINH. ÔNG TA Ở KHU PHỐ NGHÈO NẠN CỦA CHÚNG TÔI TẠI VIRGINIA CITY.



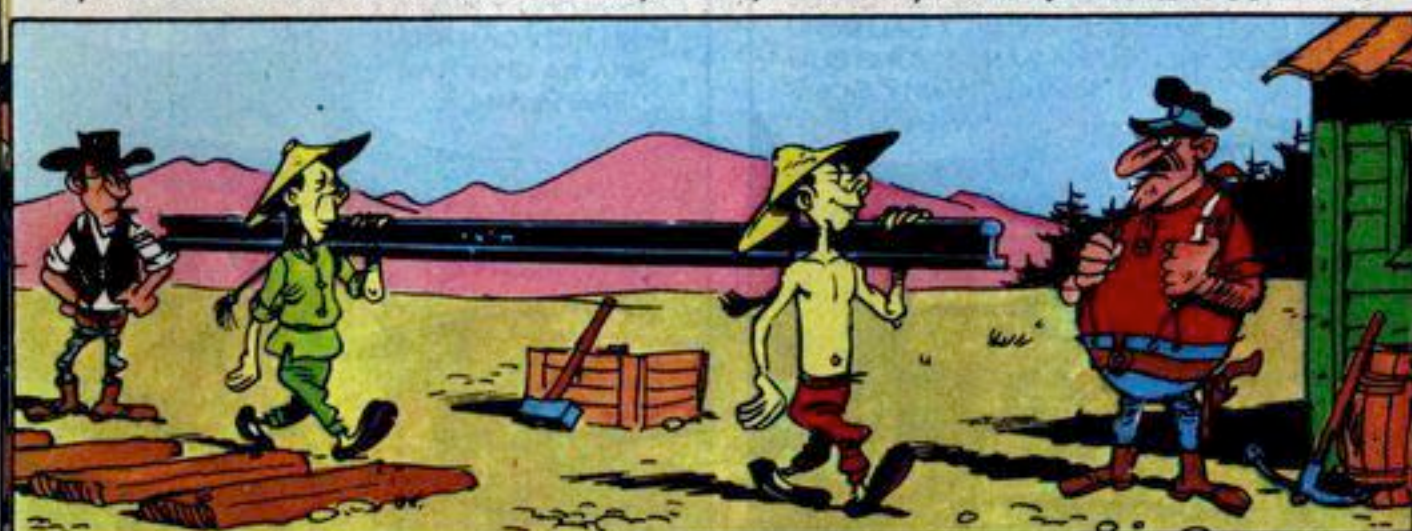
VÃ ÔNG TA CHO TÔI MƯỢN BỐ ĐỒ CHỜ?

ÔNG BẠN CHÚNG TÔI CÓ HÃNG NGĂN BỐ ĐỒ, VÃ NIỀM VUI LỚN NHẤT CỦA ÔNG TA LÃ ĐEM TẶNG CHO NGƯỜI KHÁC.



HẾT MÃY! THẾ THÌ ĐI NÀO!

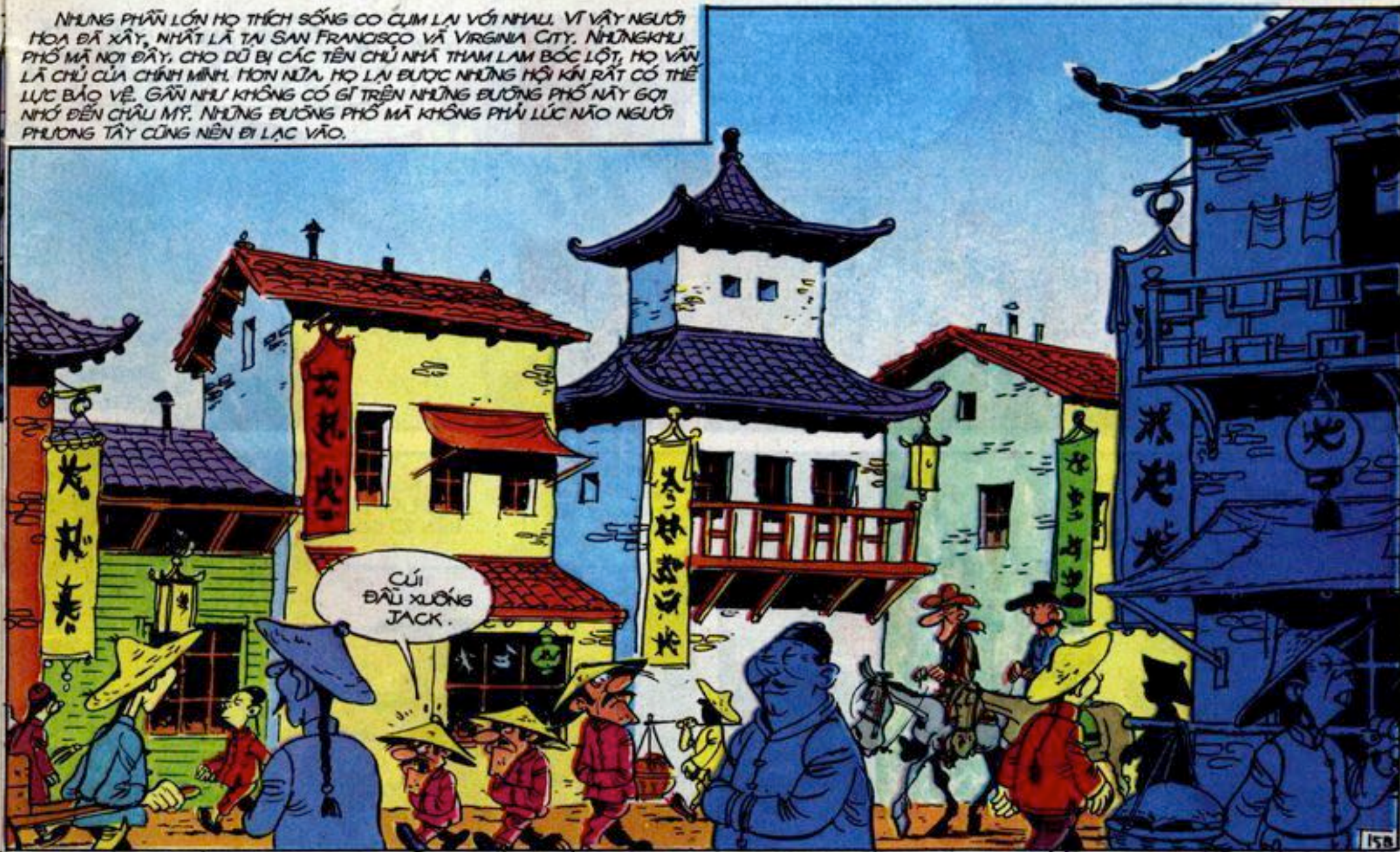
SỰ CÓ MẶT CỦA NGƯỜI HOA KHÔNG PHẢI LÀ ĐIỀU ĐÁNG NGẠC NHIÊN TRONG MỘT CÂU CHUYỆN MÃ KHUNG CẢNH LÃ MIÊN VIỄN TÂY. HÀNG NGÀN NGƯỜI HOA ĐÃ TỪNG ĐƯỢC ĐƯA ĐẾN ĐÂY. HỌ LÀ CẢ MỘT NGUỒN NHÂN CÔNG CHÍNH, RÊ TIỀN ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀO VIỆC XÂY DỰNG TUYẾN ĐƯỜNG SẮT.



NGƯỜI HOA KÍN ĐÁO, LỊCH SỰ, GIẢN DỊ VÀ CẦN CÙ. TUY NHIÊN HỌ THƯỜNG XUYÊN PHẢI ĐỐI ĐẦU VỚI SỰ THỰ NGỊCH VÀ CÁC MĂN CHẾ RIÊU CỦA NHỮNG ĐỒNG BÀO MỚI CỦA HỌ.



NHƯNG PHẦN LỚN HỌ THÍCH SỐNG CỘM LẠI VỚI NHAU. VÌ VẬY NGƯỜI HOA ĐÃ XÂY, NHẤT LÀ TẠI SAN FRANCISCO VÀ VIRGINIA CITY. NHỮNG KHU PHỐ MÃ NƠI ĐÂY, CHO DÙ BỊ CÁC TÊN CHỦ NHÀ THAM LAM BỐC LỘT, HỌ VẪN LÀ CHỦ CỦA CHÍNH MÌNH. HƠN NỮA, HỌ LẠI ĐƯỢC NHỮNG HỘI KÍN RẤT CÓ THỂ LỰC BẢO VỆ. GẦN NHƯ KHÔNG CÓ GÌ TRÊN NHỮNG ĐƯỜNG PHỐ NÀY GỌI NHỚ ĐẾN CHÂU MỸ. NHỮNG ĐƯỜNG PHỐ MÃ KHÔNG PHẢI LÚC NÀO NGƯỜI PHƯƠNG TÂY CŨNG NÊN ĐI LẠC VÀO.



SAU KHI CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG, HỌ MỞ NHỮNG TIỆM BUỒN BÁN VỎ CÙNG KHIÊM TỐN.



ĐÂY KHÔNG PHẢI LÀ NHÀ HÀNG THƯA QUÝ KHÁCH KHẢ KÍNH. ĐÂY LÀ TIỆM GIẶT ỦI.

ĐỂ THOÁT KHỎI CẢNH BỊ HIẾP ĐÁP, MỘT SỐ RẤT HIẾM, ĐÃ BẮNG MỌI CÁCH THÍCH NGHI VỚI PHONG TỤC TẬP QUÁN CỦA TÂN LỤC ĐỊA.





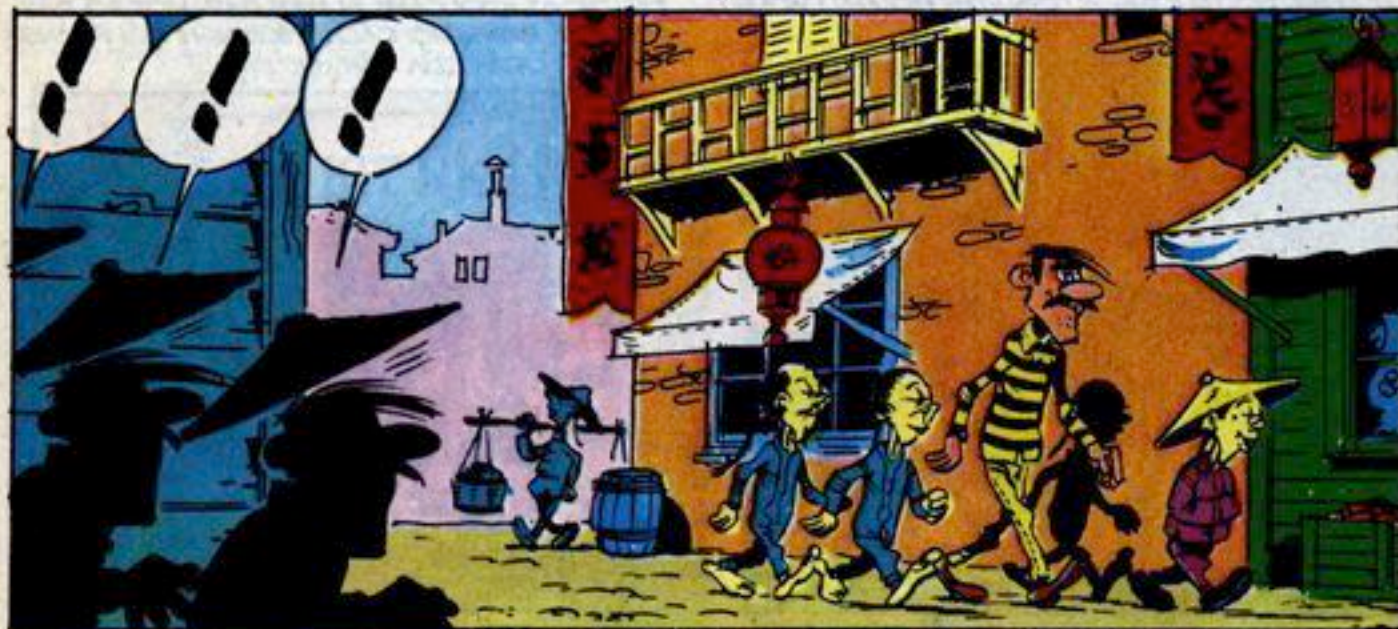
JOE NÈ, HỌ BIẾT TỘI MÌNH GIẢ TRANG, DẮM HỌ CẮT TỘI MÌNH RA THÀNH TÙNG KHOANH ẤY CHỨ!

Ừ! NHỚ HỒI FATSO FATS TÌM CÁCH TẤN CÔNG SỐNG BÃI NGƯỜI HOA TẠI SAN FRANCISCO KHÔNG? SAU ĐÓ HỌ GỎI NÓ VỀ NHÀ BẰNG ĐƯỜNG BỤI PHẨM... THÀNH 7 GÓI HĂNG LẶN!



Ở ĐÂY SẼ KHÔNG CÓ AI CHÚ Ý ĐẾN TỘI MÌNH! CHỈ CẦN KHÁM PHÁ RA CHỖ RAN TAN PLAN LÃ...

NHÌN KÌA, JOE !!



BẠN ÔNG SỐNG Ở ĐÂY HẢ?

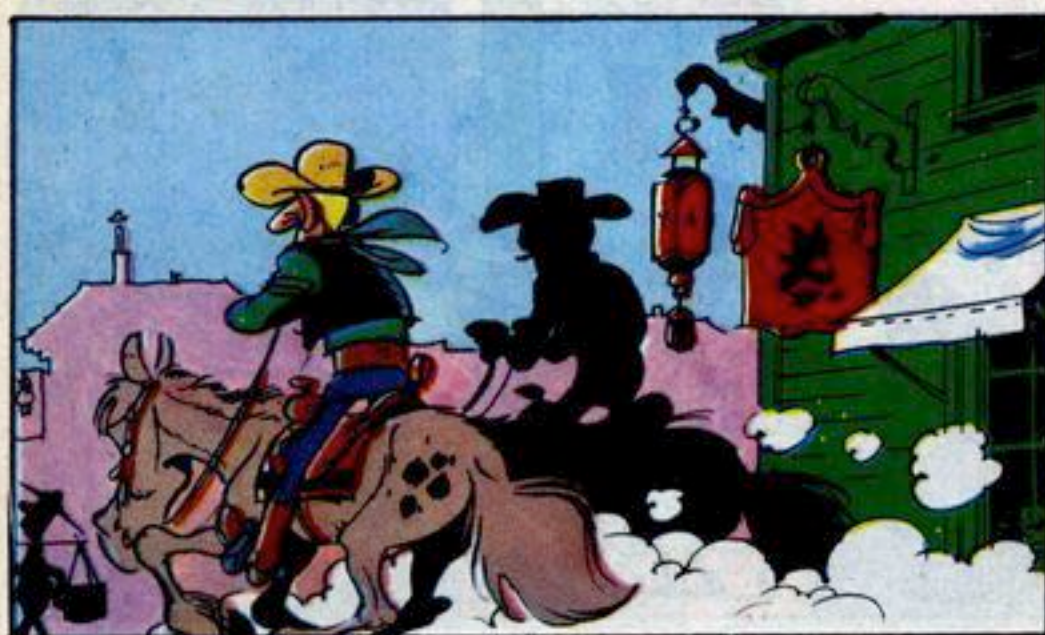


PHẢI BÁO CHO CẢNH SÁT TRƯỞNG BIẾT! CHĂNG TRẠI TỘI NGHIỆP VỪA BỊ ĐƯA ĐẾN TRỤ SỞ HỘI KÍN... VẬ HỌ KHÔNG ĐƯA ĐAU.

!!!

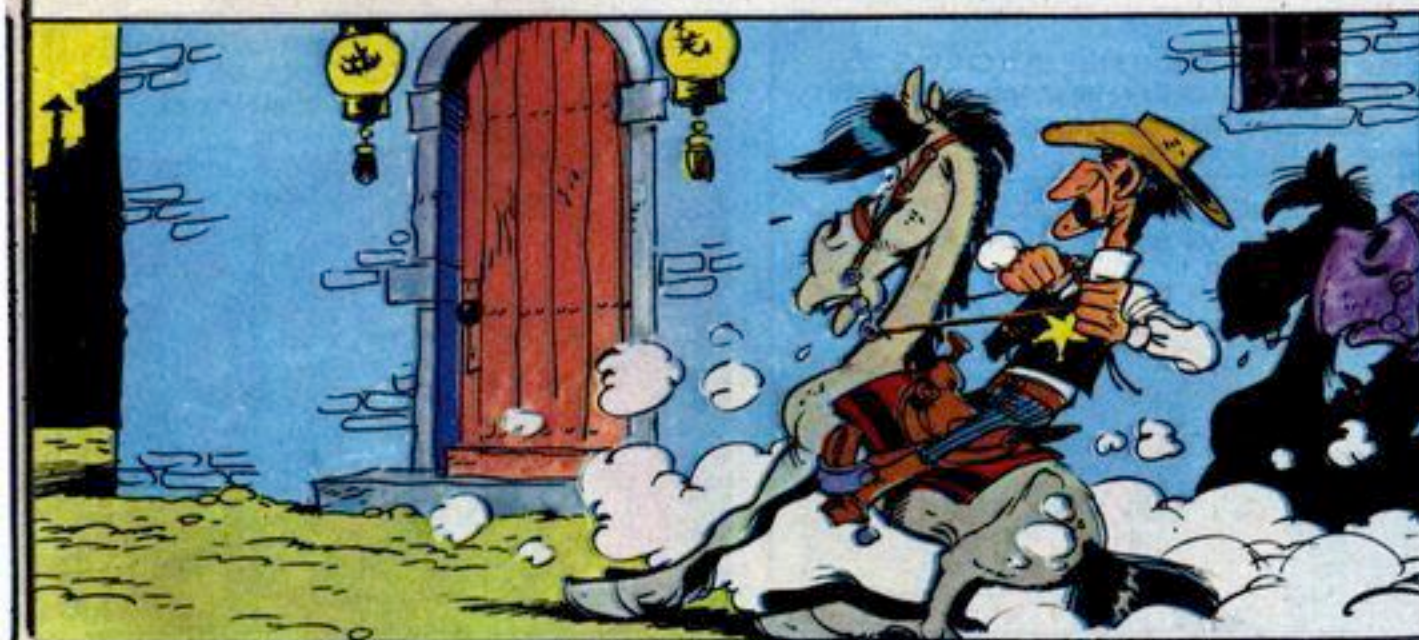


ĐI NÀO! ANH CÓ NHỚ FATSO FATS KHÔNG? THÀNH 10 GÓI QUẢ ẤY CHỨ!



ANH HAI NGHE KHÔNG? HỌ SẮP GIẾT AVERELL ĐÓ!

HỌ NÓI LỖ, CHỨ LẬM GÌ ĐẾN 10 GÓI...







CÓ ĐIỆN TÍN
GỌI ÔNG, THƯA
ÔNG LUKE.



BIẾT NGAY MÃ, RAN TAN PLAN,
BỌN DALTON TRỐN RỐI! TỤI NÓ
ĐANG SẴN LŨNG MÀY. PHẢI ĐI
GẶP CẢNH SÁT TRƯỞNG!

PHẢI CHI ANH TA
BỚT LỀNG ỀNG! MÌNH
ĐANG NGHIÊN NGÂM
KẾ HOẠCH ĐÂY!



TÔI CẦN ÔNG GIÚP, CẢNH
SÁT TRƯỞNG. BỌN
GIẾT NGƯỜI ĐANG
LĂN THEO DẤU VẾT
RAN TAN PLAN.



ĐƯƠNG NHIÊN RỒI!...
TÔI VỪA BẮT GIAM MỘT
TÊN ĐIÊN Ở KHU
PHỐ NGƯỜI HOA.
HÃN NÓI LÃ MUỐN ĂN
THỊT RAN TAN PLAN...



ĂN THỊT RAN TAN PLAN!...
THẾ TÊN ĐIÊN ĐANG
Ở ĐÂU?

LỐI NÀY...



AVERELL!!
MÀY ĐUA
KIA ĐÂU?

TỤI NÓ GIẢ TRANG RỒI,
CHO MÀY KHỎI TÌM RA
LUÔN, LUCKY LUKE!



GIẢ TRANG
THẾ NÀO?

BỘ MÀY TƯƠNG TAO NGU
TỚI MỨC NÓI CHO MÀY BIẾT HẢ?
CHO LÃ MÀY CÓ LỰC KHẮP KHU
PHỐ NGƯỜI HOA, MÀY CŨNG KHÔNG
NHẬN RA TỤI NÓ GIỮA MỖI NGƯỜI HOA
KIA ĐÂU!



ĐI NÀO,
CẢNH SÁT
TRƯỞNG.

NẾ! CẢNH SÁT TRƯỞNG!
ÔNG CÓ CỤC XÃ PHÒNG VỚI
CÂY SÚNG NÀO
KHÔNG?

?



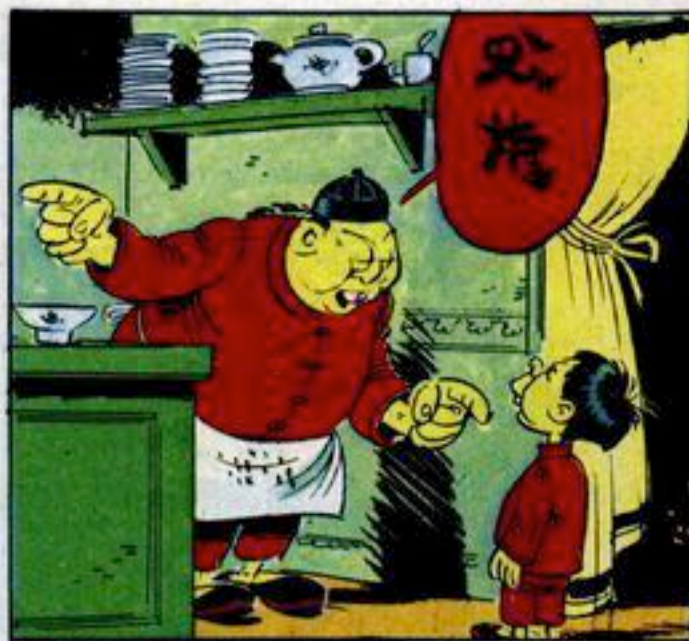
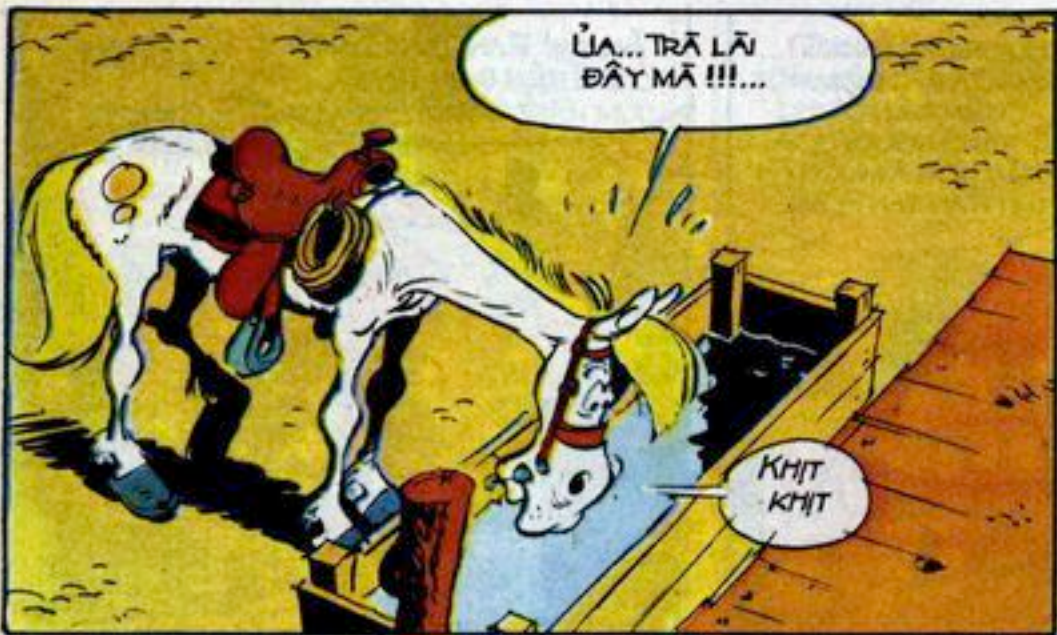
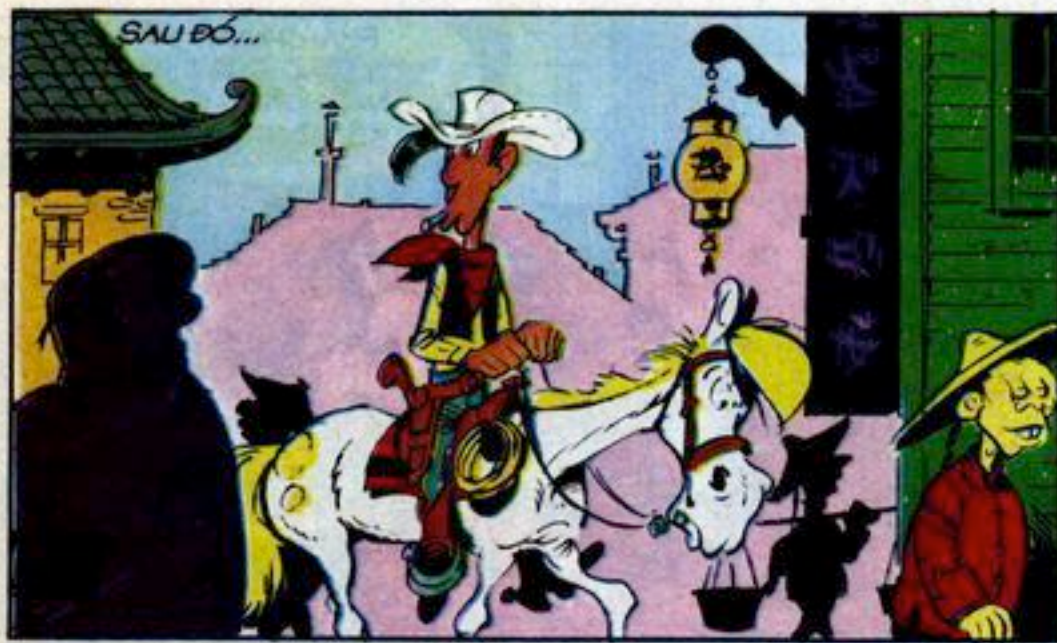
SCRATCH...

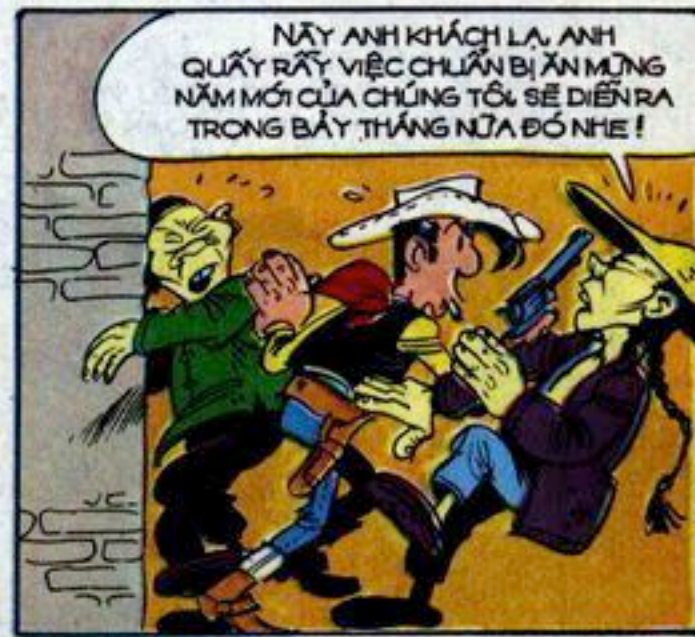
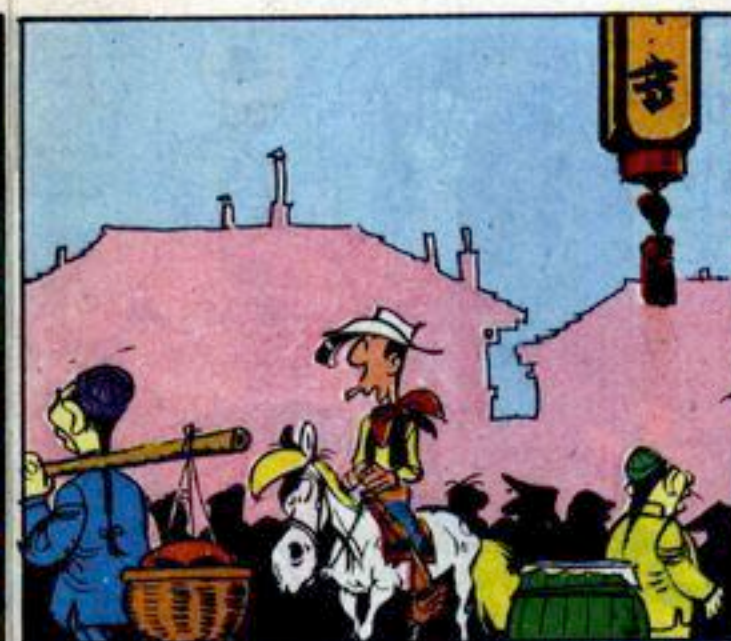
LỤC SOÁT KHU PHỐ
NGƯỜI HOA Ầ? SẼ LÃ NGUY
HIỂM VÃ VỐ ÍCH! NGƯỜI HOA
HIỆN NAY ĐANG RẤT NHẠY CẢM.
VIỆC BẮT AVERELL TẠI TRỤ SỞ
HỘI KÍN CỦA HỌ CÓ THỂ NHƯ
ĐỔ DẤU VÀO LỬA.

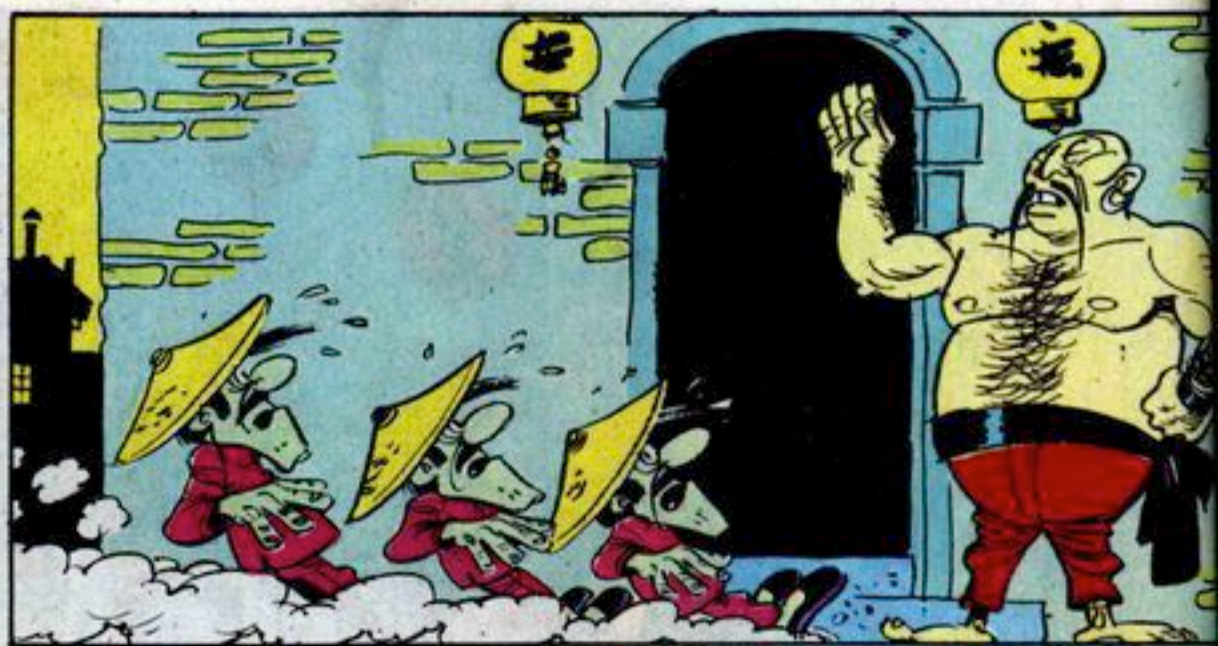


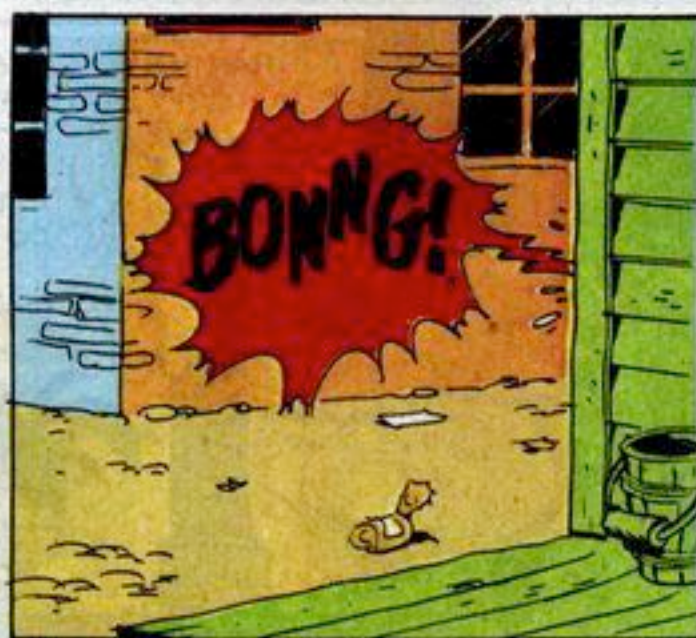
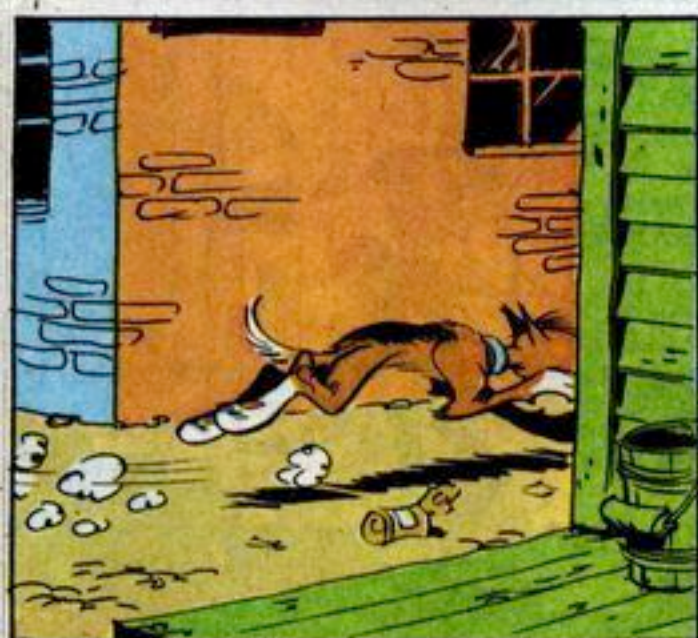
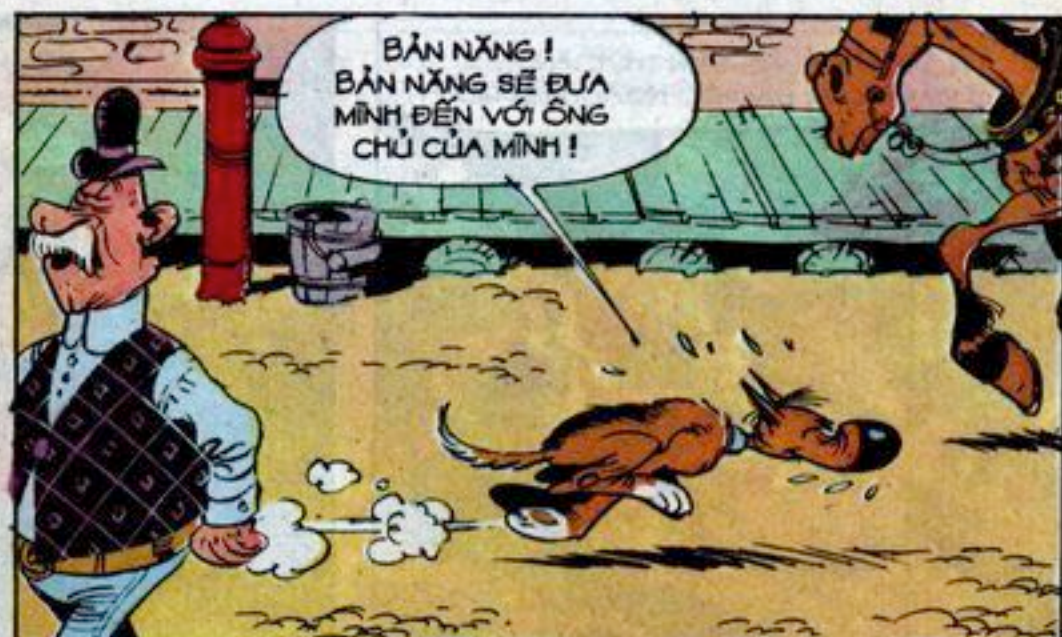
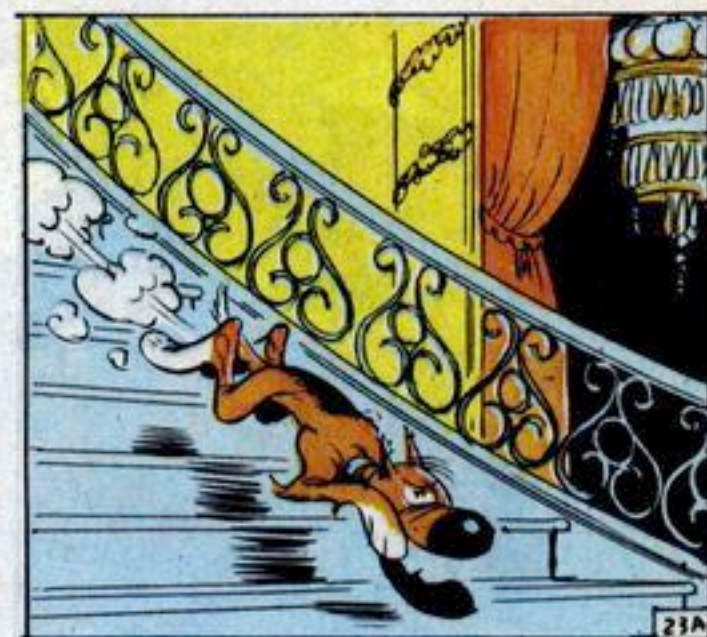
NGƯỜI HOA
SẼ KHÔNG GIÚP
ANH ĐÂU...

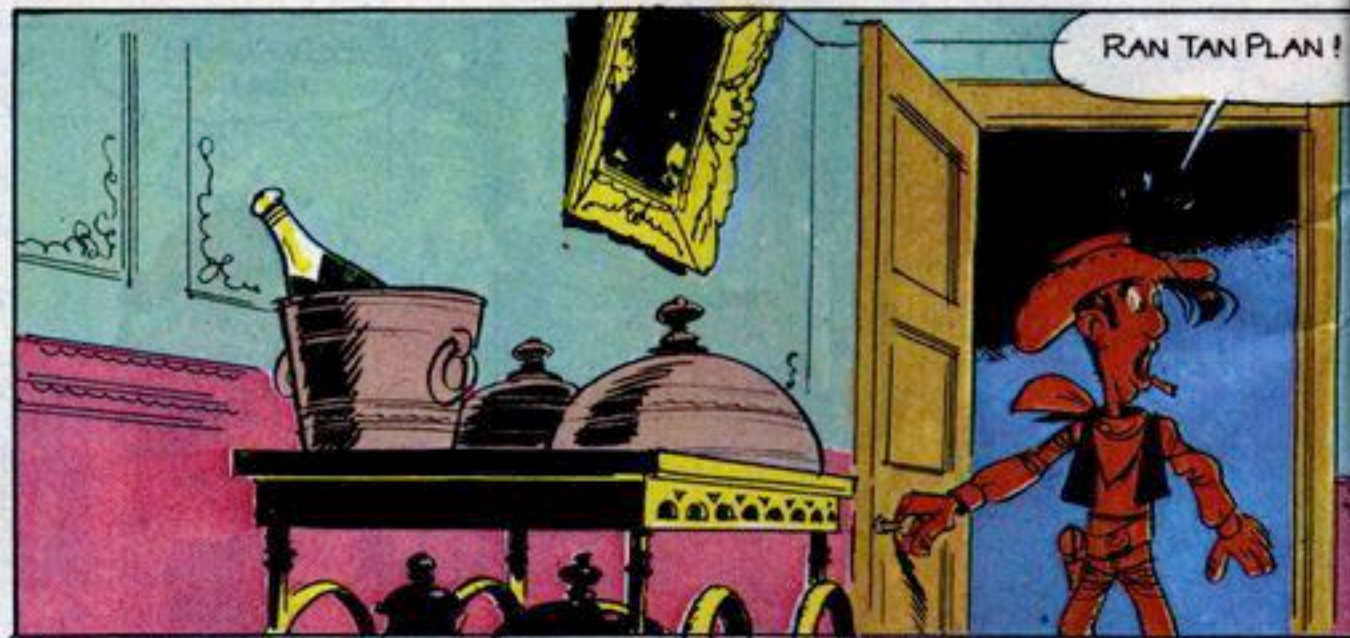
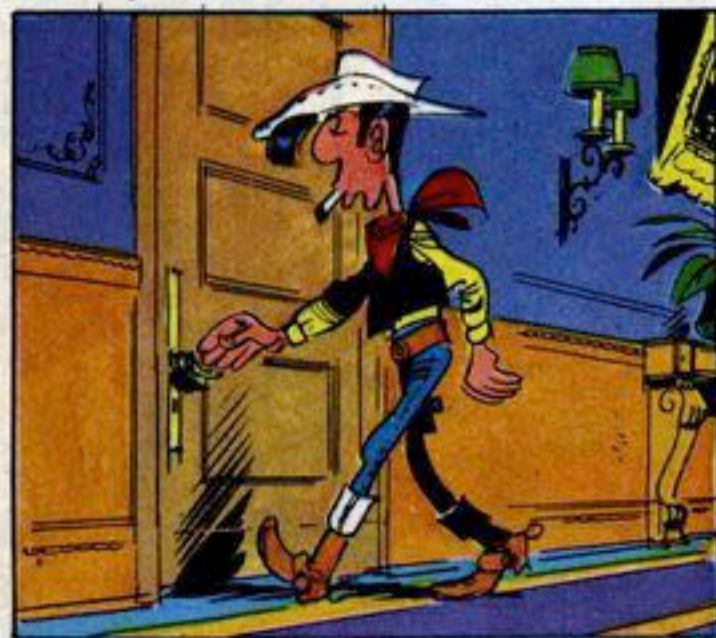
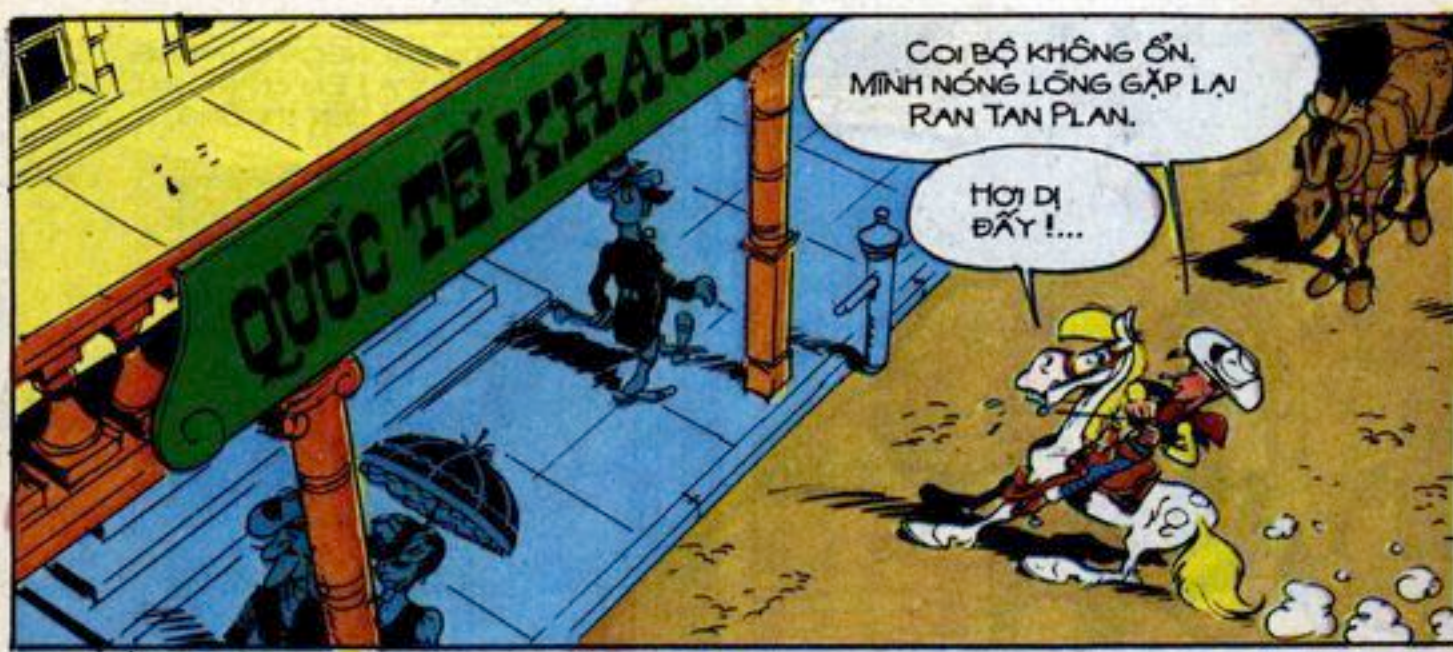
TÔI MUỐN
THỬ XEM SAO...











TRONG KHI ĐÓ...

ÔNG CẦN GÌ?

TCHING
TCHOUNG
TCHANG...

XIN LỖI?

Ý THẮNG NGỐC NÀY MUỐN
NÓI: IM LẶNG GIỜ TAY LÊN!
TỤI TỤI ĐẾN KIỂM AVERELL!

LỪA? TƯỚNG ĐƯỢC ĂN CHỚ...

BỘ MÀY KHÔNG NGHĨ
GÌ KHÁC NGOÀI ĂN ĐƯỢC HẢ?
CÓ CHUYỆN LÂM NÈ!

CHỈ CÒN VIỆC
ĐẾN KHÁCH SẠN HẠ
LUCKY LUKE VỚI
RAN TAN PLAN!

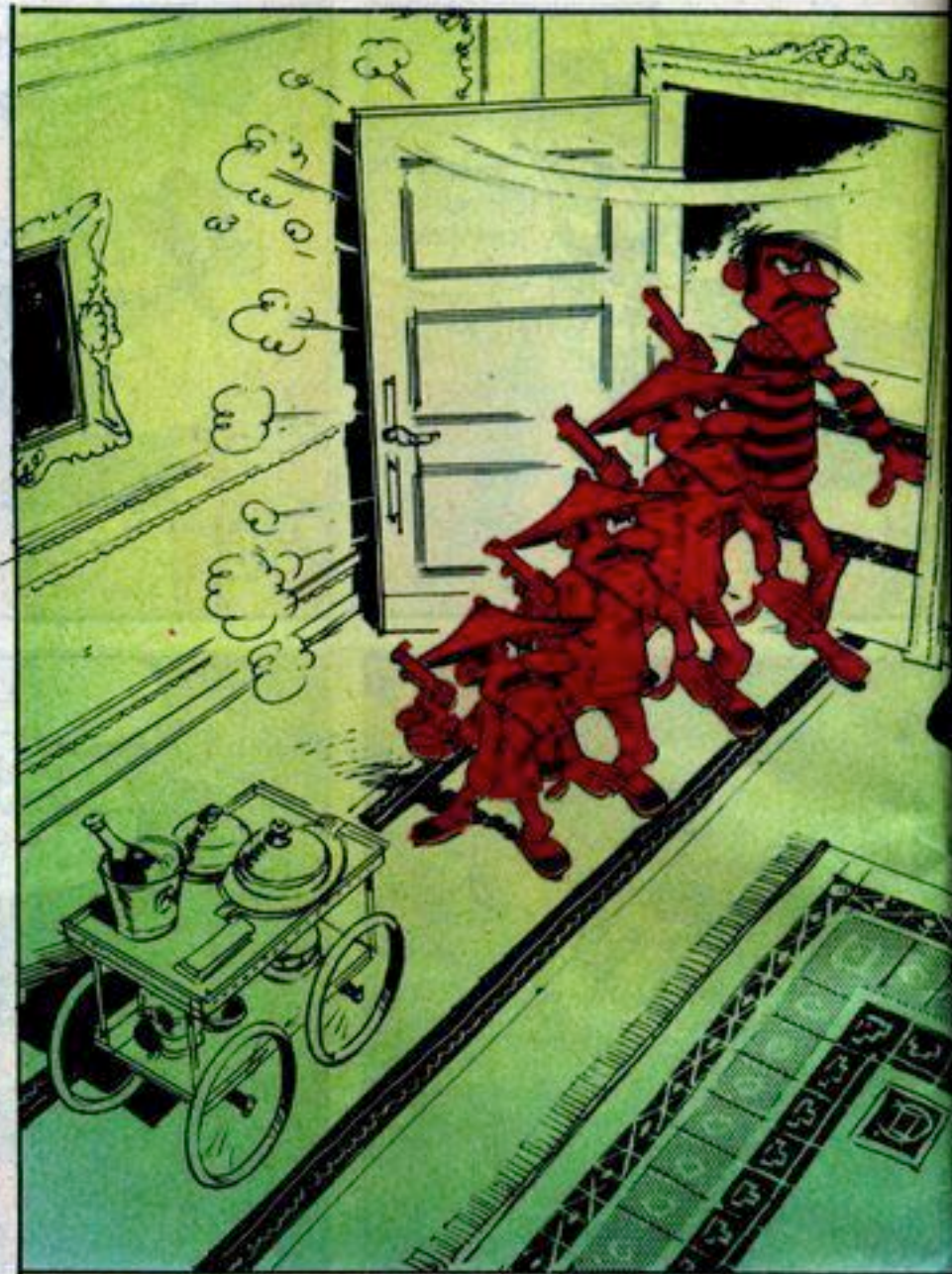
LUCKY LUKE THÌ EM ĐỒNG Ý! CÒN RAN TAN PLAN
THÌ CHỈ VẬY? CHƯA TÌM RA BỘ ĐỒ TÀU VỮA VỚI
CỜ CỦA EM MÃ...

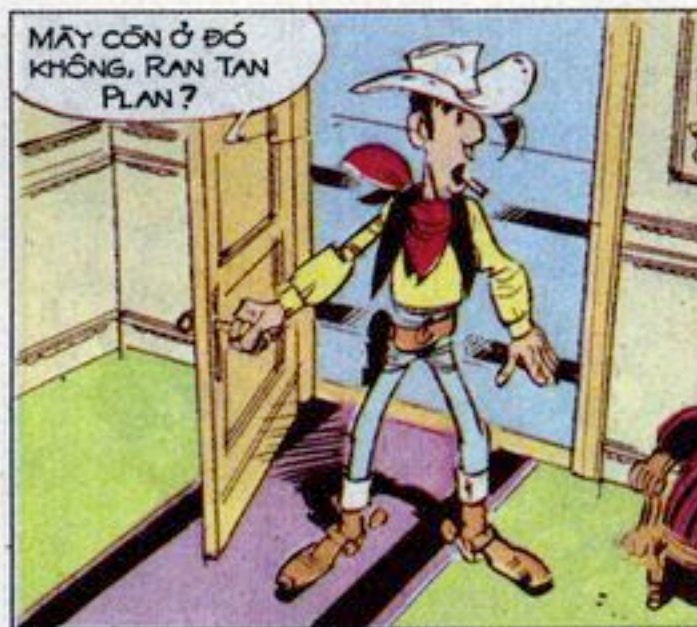
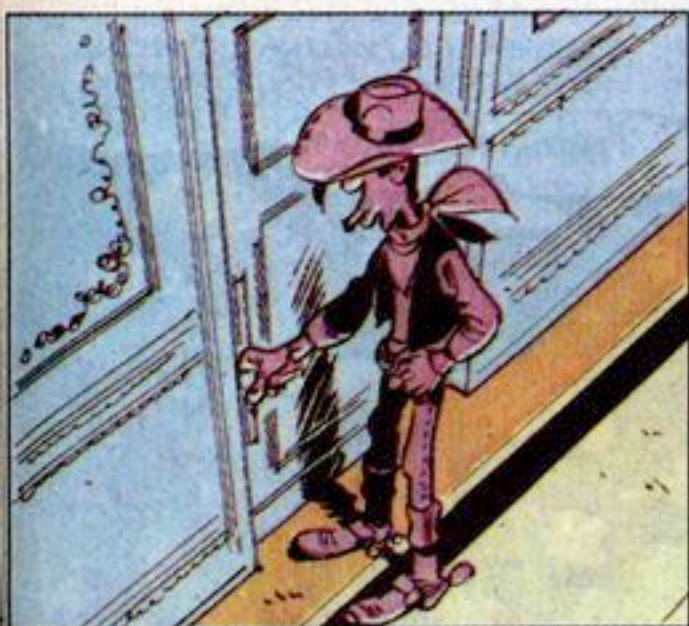
**CÂM MỒM!
AVERELL!**

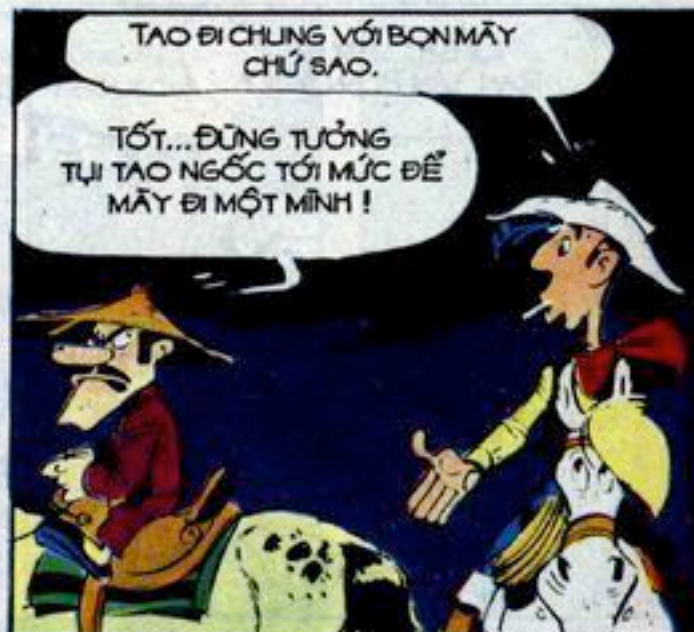
THEO LÃO TÀU THÌ LUCKY LUKE
VÀ RAN TAN PLAN ĐANG Ở LẪU MỘT...
TỤI MÌNH SẼ CHO CHÚNG MỘT
VỐ BẤT NGỜ HẾT BIẾT...

HAHAHA!...

?









RẤT TIẾC LÃM PHIÊN CẢNH SÁT TRƯỞNG. NHƯNG TÔI CẦN ÔNG KIỂM GIÚP VẬ NGƯỜI...

THAY VÌ NÓI LÝ, LÃM ON ĐI LẤY GIÙM BỘ CHÌA THỨ HAI CỦA VĂN PHÒNG TÔI!



ANH LÃN RA DẤU BỌN DALTON CHƯA?

KHÔNG CHỈ PHẢI TÌM BỌN DALTON...RAN TAN PLAN CŨNG BIẾN MẤT RỒI...



RAN TAN PLAN BIẾN MẤT ? ÔI KHỦNG KHIẾP ! CẢ NÊN KINH TẾ VIRGINIA CITY SẼ BỊ TÊ LIỆT !...

Ồ ! JOE DALTON MÃ TÌM RA NÓ TRƯỚC CHÚNG TA. LÃ HẮN SẼ TRỞ THÀNH ÔNG CHỦ THÔI!

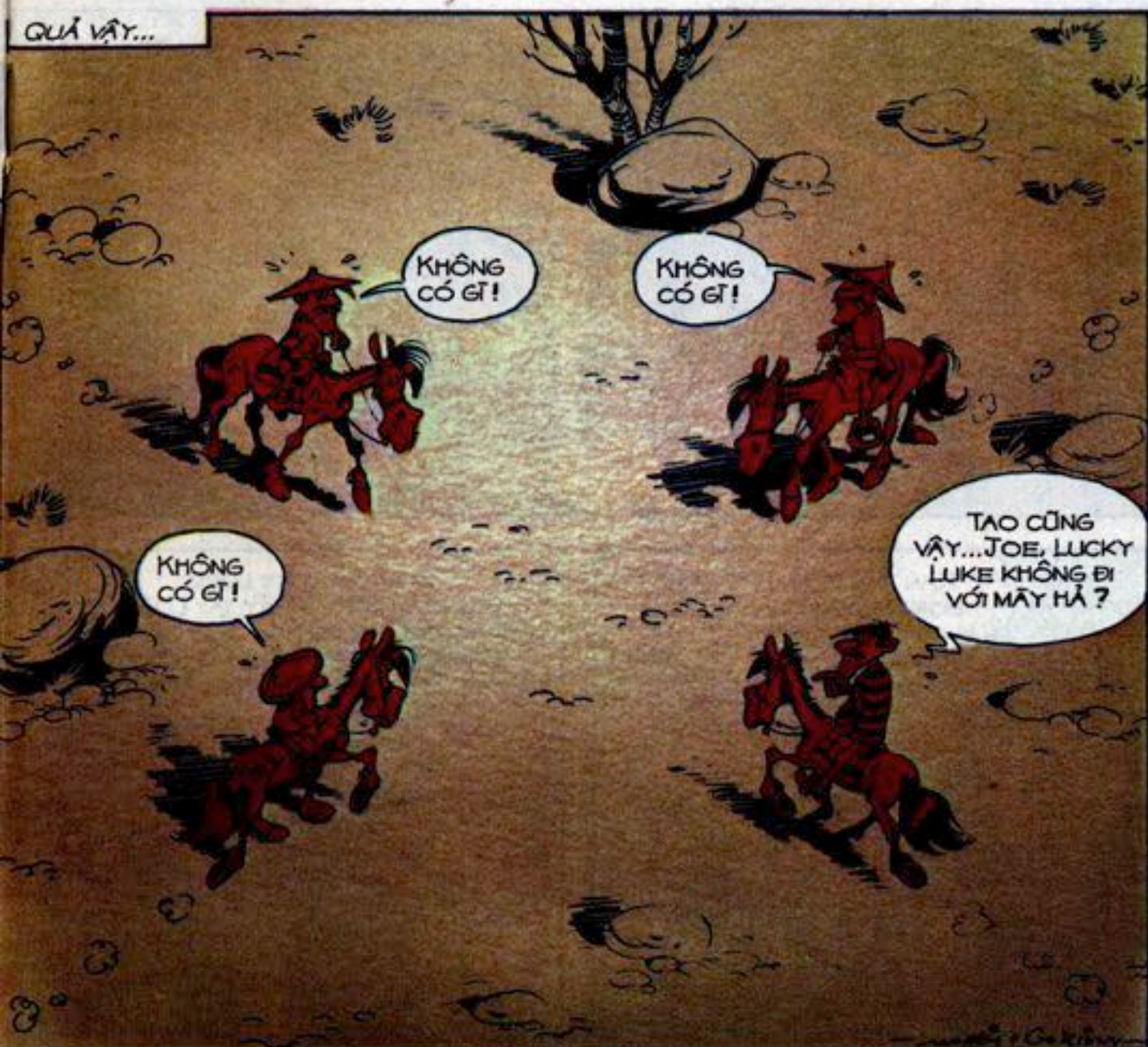


HẮN DÁM COI THƯỜNG CHÍNH QUYỀN HẢ ? KHÔNG THỂ CHẤP NHẬN ! PHẢI THÀNH LẬP MỘT ĐỘI TUẦN TRA !



SAU ĐÓ...

KHẨN TRƯƠNG LÊN ! BỌN DALTON HẸN GẶP LẠI NHAU LÚC SÁNG SỚM...



QUẢ VẬY...

KHÔNG CÓ GÌ!

KHÔNG CÓ GÌ!

KHÔNG CÓ GÌ!

TAO CŨNG VẬY...JOE, LUCKY LUKE KHÔNG ĐI VỚI MÃY HẢ ?



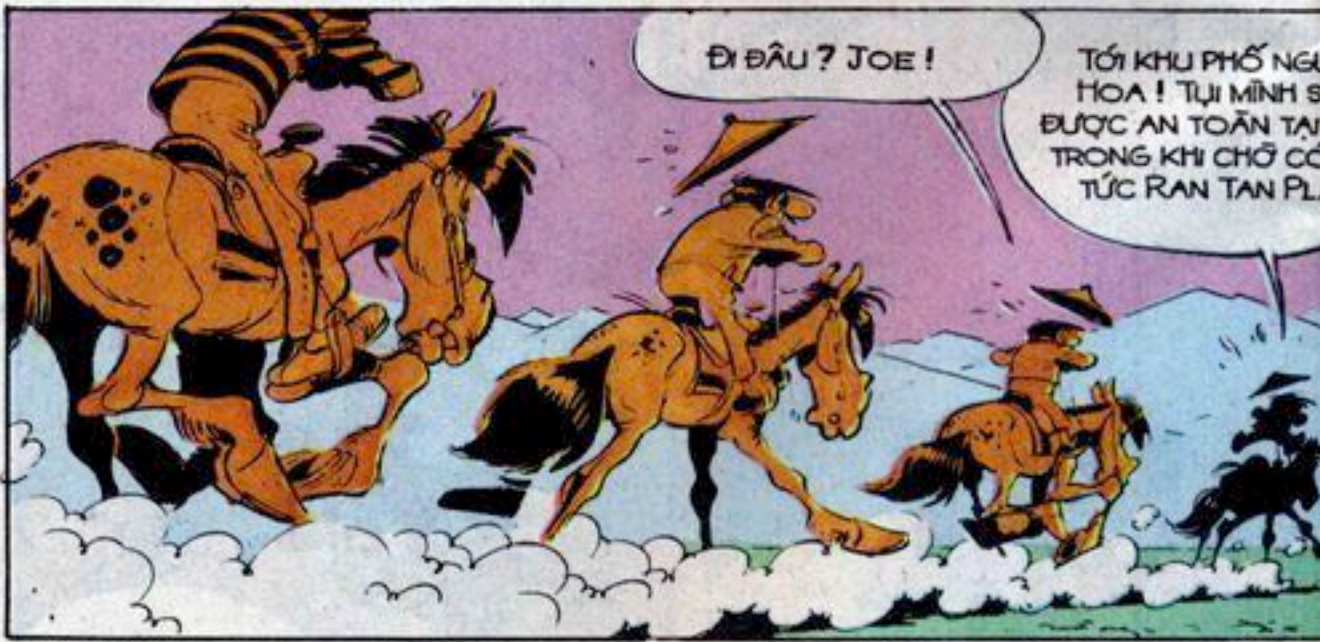
KHÔNG, NÓ ĐI VỚI WILLIAM.

ĐẦU CỐ. NÓ NÓI ĐI VỚI JACK MÃ...



KHÔNG HỀ. TAO CHẮC CHẮN NÓ ĐI VỚI AVERELL...

TAO LẠI TƯƠNG NÓ ĐI VỚI JOE...





WASHINGTON...

ÔNG NÓI GI, CON CHÓ Ạ?
TẤT CẢ VÌ MỘT CON CHÓ?

Vâng, thưa Tổng thống.
Chúng tôi e ngại xảy ra
biến loạn khắp vùng...

Vậy thì kỷ binh
phải sẵn sàng can thiệp

TRONG KHI ĐÓ Ở KHU PHỐ
NGƯỜI HOA TẠI VIRGINIA CITY

TỪ KHI CÁC BẠN CAO QUÝ ĐẾN, TÊN CHỦ NHỮNG
CĂN NHÀ KIỆM TỐN CỦA CHÚNG TÔI ĐÃ BIẾN MẤT
VÀ CHÚNG TÔI KHÔNG CÒN PHẢI CHI TRẢ MÓN
TIỀN NHÀ VÔ LÝ...

NHỘM
NHỎM...

CẦU TRỜI PHỦ HỘ CHO CÁC Ô
CHÚNG TÔI SẼ CHÚ Ý ĐỂ CÁC
ĐƯỢC AN TOÀN VÀ TIỆN NGH
THOẢI MÁI.

**TAO ỚN CƠM VỚI TRĂ
LẠI LẮM RỒI NHA !!**

NHUNG MÃ, Ở ĐÂY ĐƯỢC CHỜ,
JOE...KHÔNG LƯA CƠM THÌ CHỈ VIỆC
YÊU CẦU KHOAI LANG...

MẤY MÓN KHAI VỊ DÃ THUẬT VỚI MẤY CÁ BÀ
XEO THƠM LỪNG
NGON TUY

NGỐC ! ĐỪA VỚI
KHĂN TAY ĐÓ !

TẠI BÂY Ở ĐÓ
MÃ NỐC, TRONG KHI
TAO CHƯA THU TIỀN NHÀ ĐƯỢC
VÌ CHƯA TÌM RA CON
CHÓ QUÝ QUÁI ĐÓ HẢ?

NHUNG BIẾT LĂM GI
ĐÂY, JOE? TỰ MÌNH
LỖI MẶT TRÁ LÃ BỊ LUCKY
LUKE TỔNG VÀO TỬ
LẠI ĐÓ !

**TAO THẢ Ở TỬ MÃ
GIẤU CÓ, CÒN HƠN
LÀ TỰ DO MÃ
NGHIỀM KHỜ !!**

NÓI HAY LẮM, JOE !

CƠN RAN TÀN PLAN THẾ SAO?...RAN
TÀN PLAN LẤM GI TRONG LÚC TẤT CẢ
NHỮNG SỰ KIỆN NÀY DIỄN RA ? ĐÂY,
SAU KHI RỜI VIRGINIA CITY...

KHÔNG GI CÓ THỂ LẤM CHẬM BƯỚC
ĐI MỘT CON CHÓ TRUNG THÀNH MIỆT MÃ
TÌM KIẾM ÔNG CHỦ THÂN YÊU CỦA NÓ !

...CHÚNG TA GẤP LẠI CHÚ
CHỖ HẸNG GIỜ SAU ĐÓ...

VIRGINIA
CITY
2 DẪM

ĐƯỜNG THẲNG !
BẠN NẰNG BẢO MINH
BIẾT LÃ PHẢI ĐI ĐƯỜNG
THẲNG, KHÔNG NGẢ
NGHIỀNG GI CẢ !

?

ẶNG!...

TÔM!

33A

KHÔNG GI CÓ THỂ CẢN
BƯỚC ĐI CỦA MINH !

VIRGINIA
CITY
2 DẪM

VIRGINIA
CITY
2 DẪM

VIRGINIA
CITY
2 DẪM

ẶNNNG!...

MINH ĐÃ ĐI HẸNG GIỜ TRÊN CON ĐƯỜNG
GẤP GHỀNH. NGHỈ NGƠI MỘT CHÚT THÔI...

33B

GIỜ NÀY MÃ CHƯA MANG
SÚP ĐẾN ! PHẢI CHO HỌ BIẾT
LÃ MINH QUẬ LẦM !



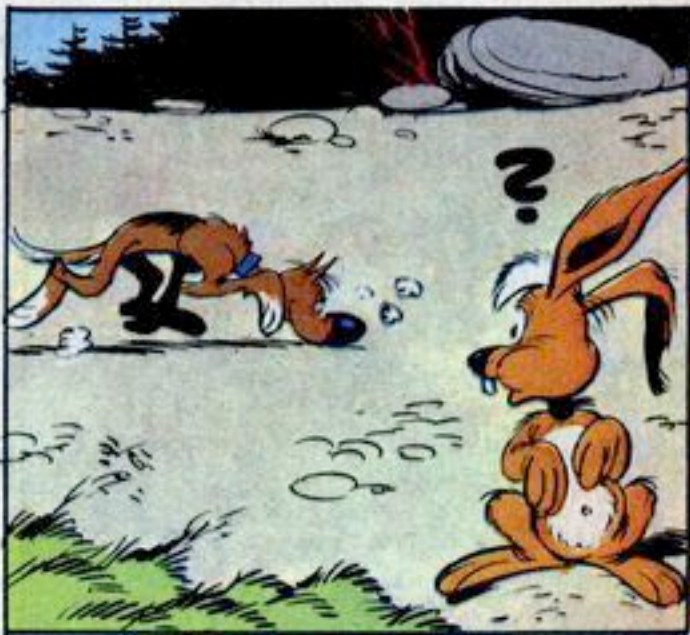
HUUUUUUUUUUUU!



ỦA ?...NGỐC THIẾT ! LẦM SAO
CÓ AI ĐẾN KHI CHỈ CÓ MINH MINH THỰC
HIỆN CUỘC TÌM KIẾM HẢO HUNG !



KÊ ! CHĂNG SAO ! BẮN NẮNG XA XUA
ĐÃ KHIẾN CHÓ TRỞ THÀNH LOÀI ĐI SĂN
ĐÁNG GÓM...CHỈ CẦN ĐẶT NIỀM TIN
VÀO TÀI ĐÁNH HƠI CỦA MINH...



TOÀN MŨI CỎ. LƯỚNG LÃ
MINH KHÔNG PHẢI LÃ ĐỘN
VẬT ĂN CỎ NHƯ NGỰA,
LÃ LOÃI HẠ ĐẲNG...



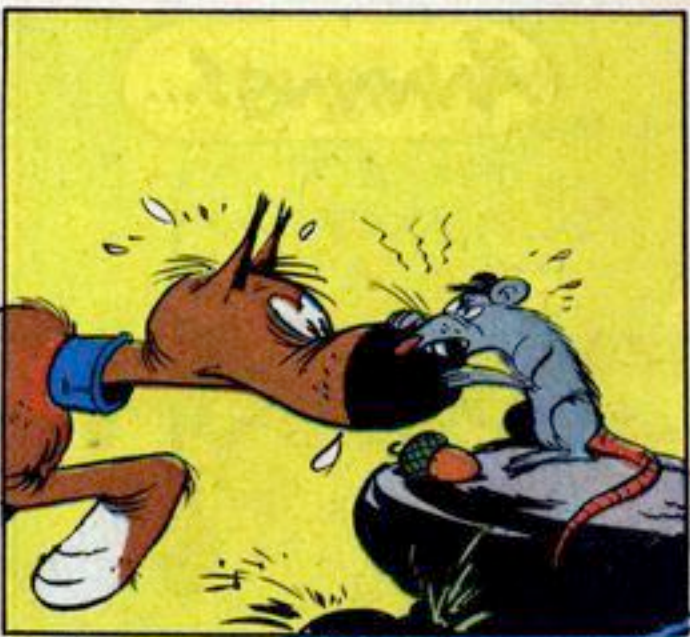
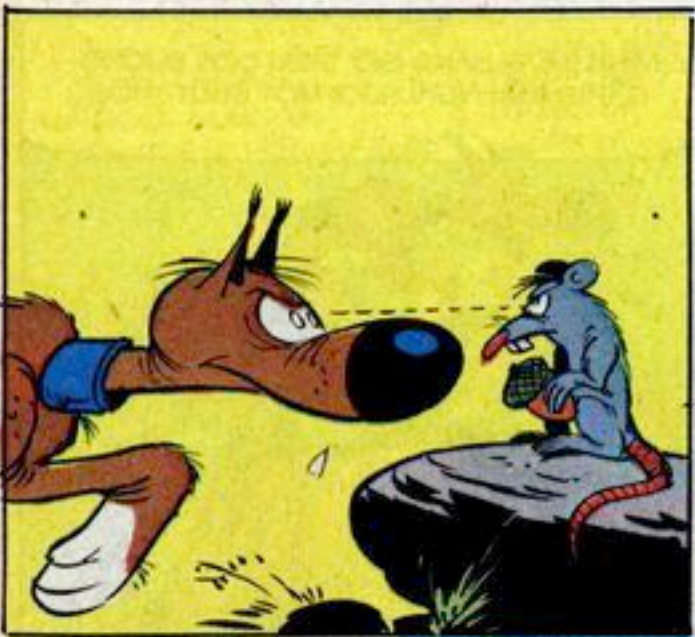
Í?...MŨI GI?...
MŨI BỐ TỐT ĐÂY MÃ !
BỐ TỐT NGON LẮM ĐÓ !

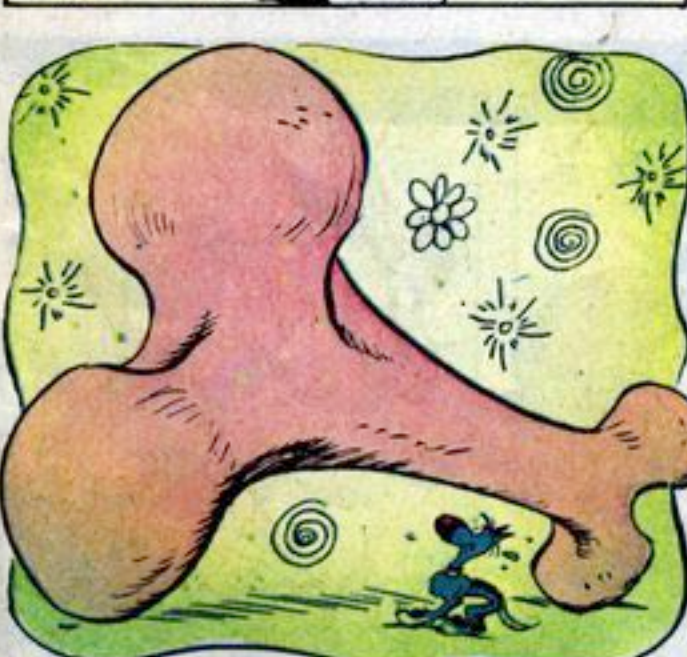
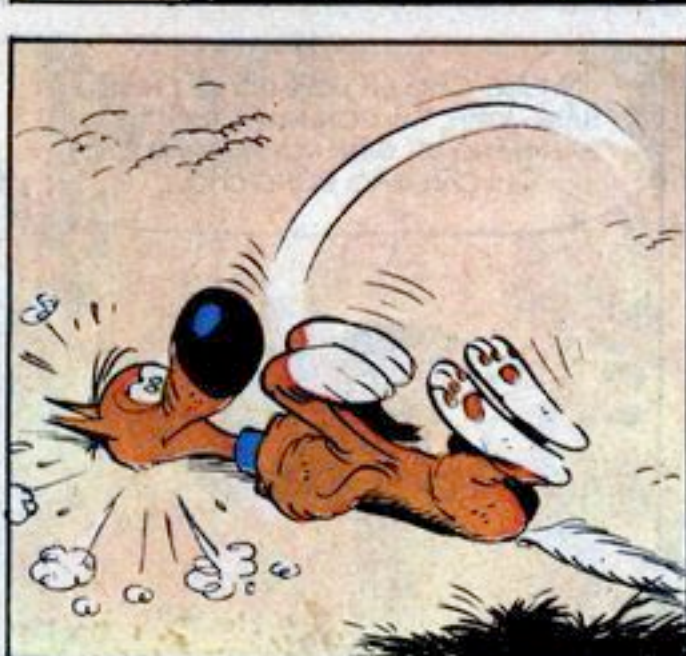


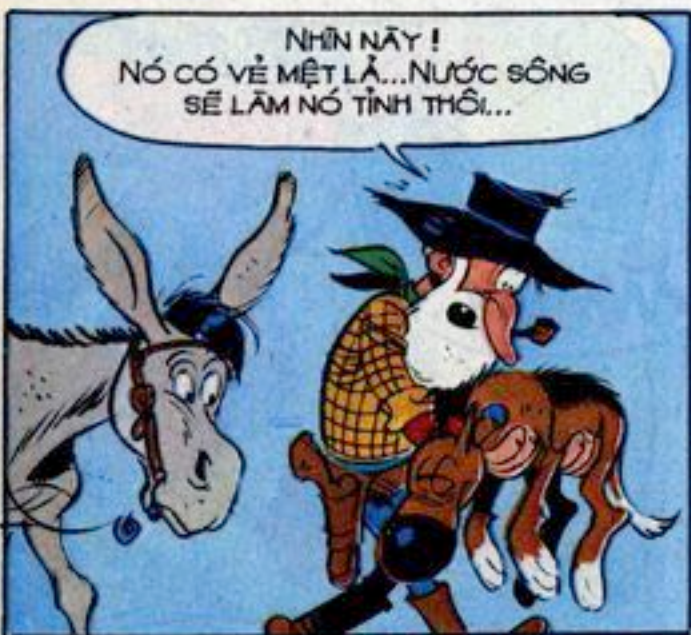
ÁI CHÃ ! LÊ !
THẮNG CÁI CỐP !

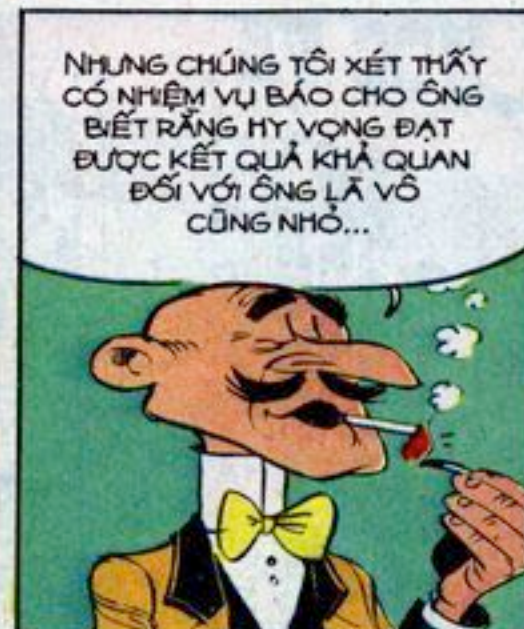


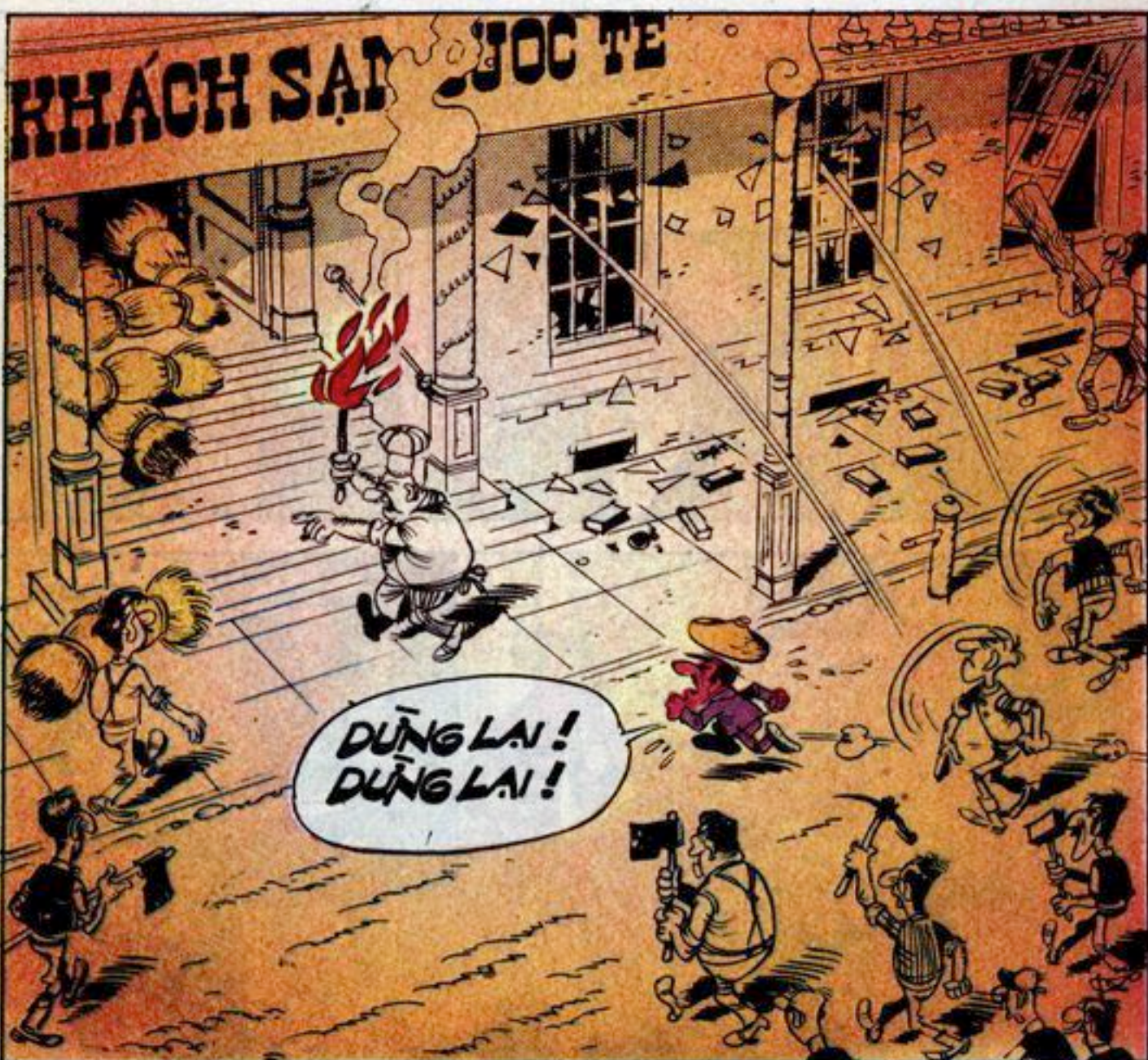
PHẢI NHIN THẲNG VÀO MẮT NÓ. CON
MỐI TÊ LIỆT VÍ SỢ HÃI, SẼ KHÔNG THOÁ
KHỎI ĐỊNH MỆNH KHỦNG KHIẾP...



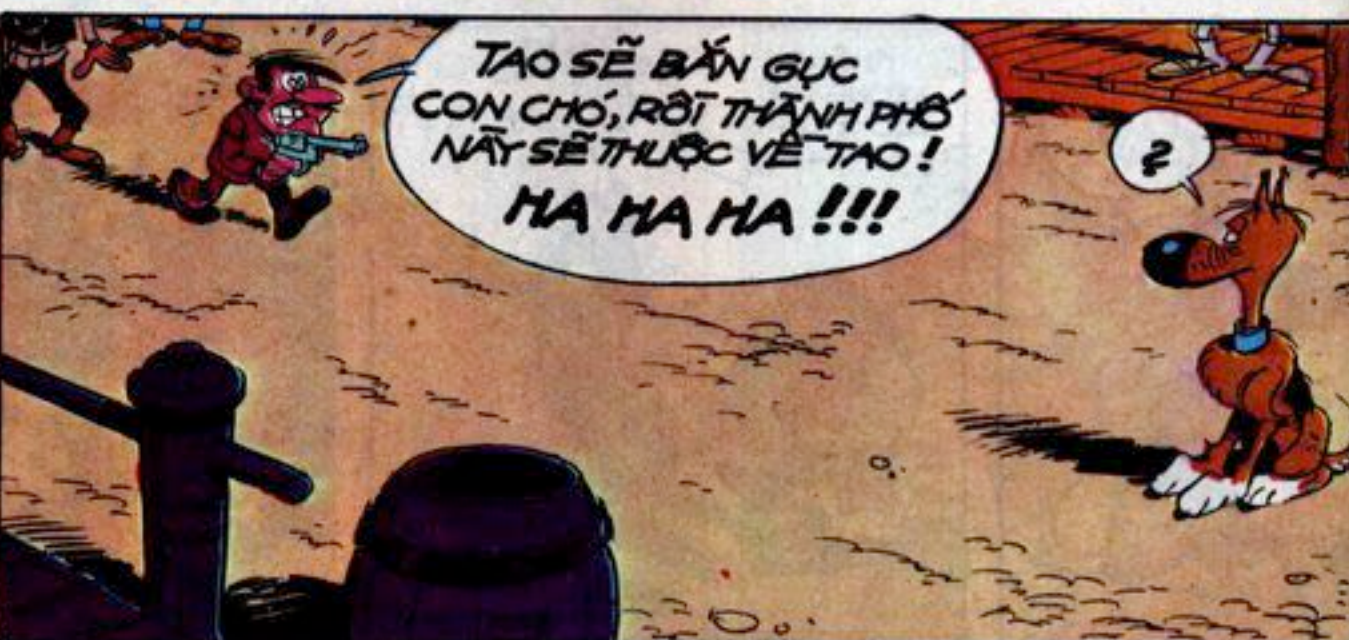












HA HA HA HA!
HÊ HÊ HÊ HÊ!...

TAY MỀM...
TAY MỀM...
VUI TÍNH...

Í... ĐÚNG RỒI! ÔNG CHỦ
THÂN YÊU CỦA MÌNH TỚI KIỂM
MÌNH, VŨ KHÍ TRONG
TAY ĐÓ!

ÊÊÊÊ!

SÚNG!
SÚNG ĐAU!

TRÁNH RA, RAN
TAN PLAN!

ÔI TRỜI!
ÔNG CHỦ BỊ
TẤN CÔNG!

CẦN NÓ ĐI!
CHỖ GIỜ,
LÀM! CẦN
NÓ ĐI!

BUÔNG RA,
RAN TAN PLAN!

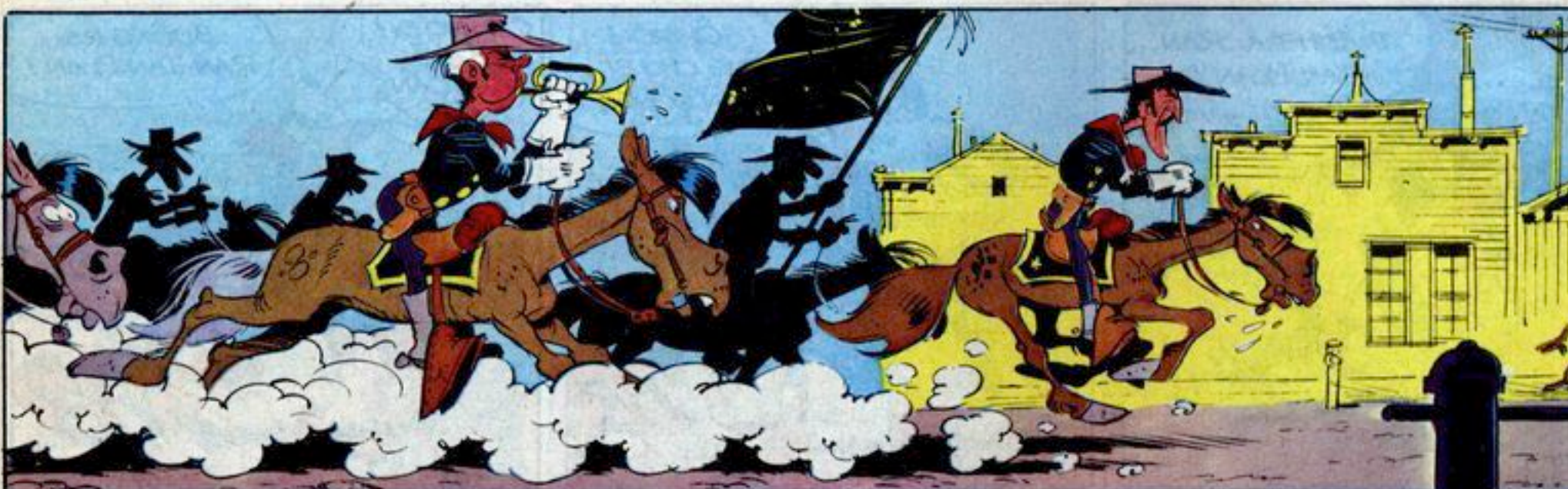
GRỪU...

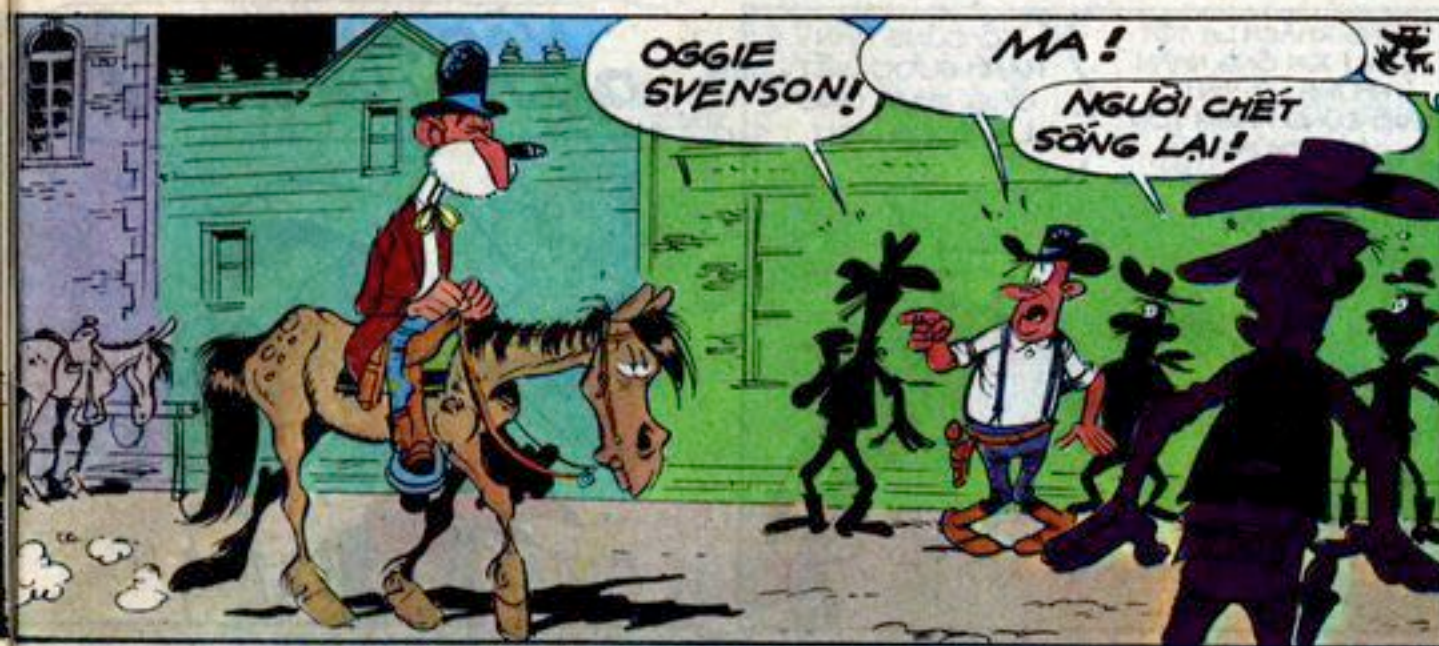
BẢO VỆ ÔNG CHỦ NÀO,
ANH EM ƠI!

BẢO VỆ ANH BẠN
MŨI BỤ
NÀO!

替管

部緩





NAY ÔNG SỞ HỮU TRỞ LẠI GIA TÀI, THÌ TÔI MẠN PHÉP KHUYÊN ÔNG ĐỪNG LẮM NHỮNG BẢN DI CHÚC NGỐC NGẾCH, VÀ NHẤT LÃ NÊN SỬA ĐỔI ĐIỀU BẤT CÔNG TẠI VIRGINIA CITY...

VÀNG ! TÔI NGHĨ LÃ ÔNG CÓ LÝ !

ÔNG KHÁCH LÀ TỐT LẮM ! XIN ÔNG NHẬN NHỮNG LỜI XIN LỖI VÔ CÙNG KHIÊM TỐN CỦA CHÚNG TÔI.

VÔ CÙNG HÂN HẠNH ĐƯỢC BIẾT ÔNG, THƯA ÔNG LẠI YONG LIU.

NÀO, ANH EM DALTON VỀ THÔI !

VÀ THẾ LÃ CON VẬT TỪNG LÃ CHỦ CHÓ GIỮU CỎ NHẤT HIỆP CHUNG QUỐC ĐÃ HỮU LÔNG TRỞ LẠI MÃI ẮM...

...CÙNG VỚI TÌNH CẢM THÂM THIẾT CỦA ÔNG CHÚT TÊN YÊU CỦA NÓ...

BÌNH TÌNH JOE !

BÌNH TÌNH JOE !

BÌNH TÌNH JOE !

BÌNH TÌNH JOE !

TẠI VIRGINIA CITY, MỌI VIỆC YÊN ỒN TRỞ LẠI. HAI CỘNG ĐỒNG ĐÃ LÃM HÒA VỚI NHAU.

ÔNG LẠI YONG LIU KHẢ KÍNH CÕN ĐƯỢC BẦU LÃM THỊ TRƯỞNG THÀNH PHỐ ...

CHỈ CÓ MỘT ĐIỂM ĐÁNG LO LÃ ÔNG OGGIE SVENSON VỪA ĐEM LÔNG YÊU THƯƠNG "ÔNG MẮNG", MỘT CON MÈO CÓ TÍNH NẾT KHÓ CHỊU.

Tôi là gã cao bồi nghèo đơn độc và đường về nhà còn xa, xa lắm...

hết.



Khách sạn Quốc tế ở phố Trung tâm tại Virginia City (Nevada) là một khách sạn rất sang trọng, nơi mà những kẻ giàu có huênh hoang đến gặp nhau. Với những tấm thảm phương đông và những hàng cộ nhập khẩu, nơi đây được trang bị cầu thang máy đầu tiên ở miền Tây Chicago.

Khách sạn bị một vụ hỏa hoạn phá hỏng vào năm 1914.

Tòa soạn tờ "Territorial Enterprise" một tờ báo tại Virginia City mà trong số những biên tập viên, có một tên tuổi lừng danh: Mark Twain.

